Garant

BLASPISTOLE MIT DÜSENSET

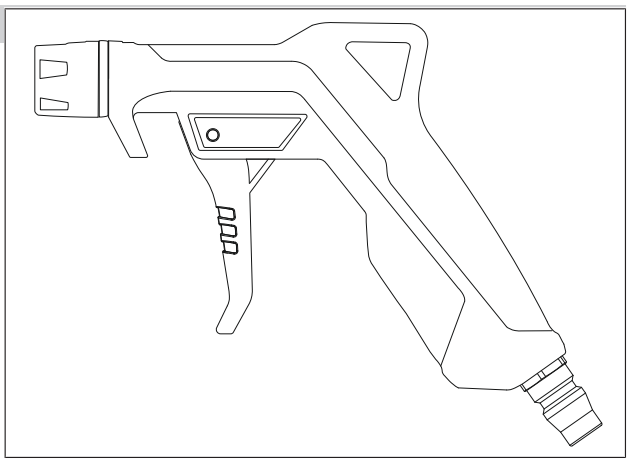
080122 - 080124 AIR

BEDIENUNGSANLEITUNG

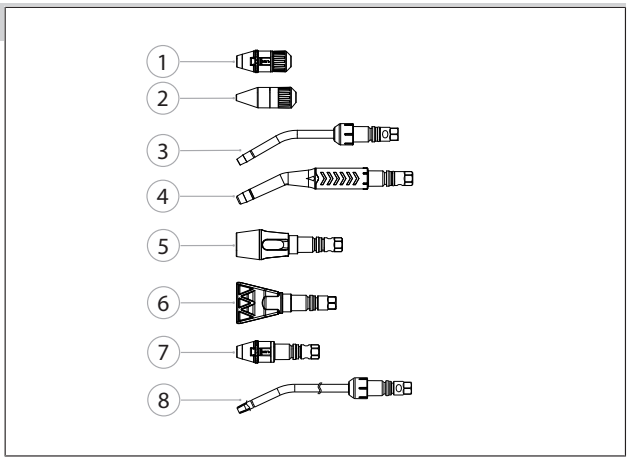
User guide | Ръководство за потребителя | Betjeningsvejledning | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija | Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções | Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo | Manual de instrucciones | Návod k použití | Kezelési útmutató

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
lt
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu

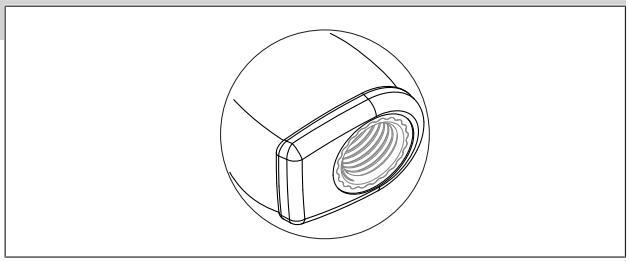
A



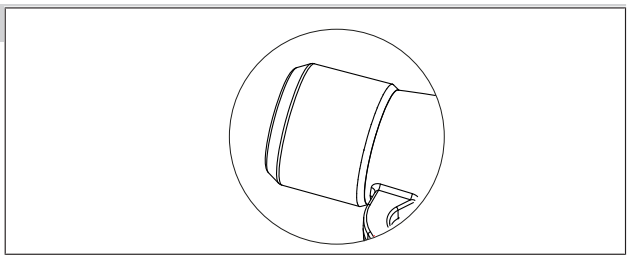
B



C



D



1. Symbole und Darstellungsmittel

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

Warnsymbole	Bedeutung
⚠ VORSICHT	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu einer leichten oder mittleren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2. Sicherheit

2.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

⚠ VORSICHT

Überschreiten des Arbeitsdrucks

Verletzungsgefahr durch platzenden Schlauch.

» Arbeitsdruck von 15 bar nicht überschreiten.

» Nur an Leitungen, Kompressoren anschließen, die ein Überschreiten des Arbeitsdrucks verhindern.

2.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Zur Verwendung mit Druckluft.
- Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- Nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand verwenden.

2.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- Nicht mit Flüssigkeiten, anderen Gasen oder Druckluftflaschen verwenden.
- Keine eigenmächtigen Umbauten vornehmen.
- Nicht auf Personen oder Tiere richten.
- Maximal zulässigen Arbeitsdruck nicht überschreiten.
- Schlauch nicht knicken oder belasten.
- Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder Flüssigkeiten aussetzen.
- Nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

2.4. SCHUTZAUSRÜSTUNG

Bei Verwendung Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Gehörschutz tragen.

Nationale und regionale Vorschriften zur Sicherheit und Unfallverhütung beachten. Schutzkleidung wie Fußschutz und Schutzhandschuhe müssen entsprechend der bei der jeweiligen Tätigkeit zu erwartenden Risiken gewählt, bereitgestellt und getragen werden.

2.5. PERSONENQUALIFIKATION

Fachkraft für mechanische Arbeiten

Fachkraft im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Wartung des Produkts vertraut sind und über folgende Qualifikationen verfügen:

- Qualifizierung / Ausbildung im Bereich Mechanik gemäß den national geltenden Vorschriften.

Unterwiesene Person

Unterwiesene Personen im Sinne dieser Dokumentation sind Personen, die für die Durchführung von Arbeiten in den Bereichen Transport, Lagerung und Betrieb unterwiesen worden sind.

3. Geräteübersicht

3.1. BLASPISTOLE

A

- Luftblaspistole mit Schnellverschlussknopf.
- Entriegelung für Aufsätze in verschiedenen Positionen und Winkel möglich.

3.2. DÜSENSET

B

1	*/** Geräusch reduzierende OSHA- Kunststoffaufsatzdüse.
2	Gummidüse als Aufsatz für die lange Metalldüse.
3	Gebogene Düse 100 mm, Ø 6 mm.
4	Gebogene Kunststoffdüse 100 mm, Ø 6 mm.
5	Düse Turbo.
6	Breitstrahldüse.
7	*/** Geräusch reduzierende OSHA- Kunststoffdüse.
8	Gebogene Düse 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-Düse).
** Bei Eingangsdruck von 6.2 bar wird verhindert, dass Druck 2.0 bar übersteigt.

4. Montage

4.1. DRUCKLUFTANSCHLUSS AN BLASPISTOLE

C

ACHTUNG! Blaspistole und Verschraubungen für Druckluftanschluss sauber halten. Bei Verschmutzung reinigen.

✓ Stecknippel-Druckluftkupplung mit Außengewinde ¼ " und Abdichtmittel vorbereitet.

1. Stecknippel-Druckluftkupplung mit Außengewinde in Lufteintrittsgewinde ¼ " der Blaspistole einschrauben.

» Anschluss für Druckluftversorgung hergestellt.

4.2. MIT DRUCKLUFTVERSORGUNG VERBINDEN

⚠ VORSICHT

Bewegliche Teile

Quetschgefahr der Hände und Finger.

» Bei Betätigen der Schnellspannkupplung, nicht zwischen Schnellspannkupplung und Stecknippel der Druckluftversorgung greifen.

✓ Druckluftanschluss der Blaspistole montiert.

1. Verriegelung Schnellspannkupplung der Druckluftversorgung nach hinten ziehen.
   » Schnellspannkupplung ist entriegelt.
2. Schnellspannkupplung auf Stecknippel der Druckluftkupplung aufstecken.
3. Verriegelung der Schnellspannkupplung loslassen.

» Druckluftversorgung mit Blaspistole hergestellt.

5. Bedienung

⚠ VORSICHT

Bewegliche Teile

Quetschgefahr der Hände und Finger.

» Beim Betätigen des Auslösehebels, nicht zwischen Auslösehebel und Gehäuse der Blaspistole greifen.

» Beim Betätigen der Schnellspannkupplung, nicht zwischen Düse und Verriegelung der Blaspistole greifen.

5.1. BLASPISTOLE VERWENDEN

✓ Blaspistole an Druckluftversorgung angeschlossen.

1. Düsen mit Blaspistole verbinden.
2. Auslösehebel bis Anschlag drücken, um Druckluft aus den aufgesetzten Düsen zu erhalten.
3. Auslösehebel loslassen.

5.2. DÜSENAUFSÄTZE WECHSELN

D

✓ Düsenaufsatz entsprechend der Anwendung ausgewählt.

1. Verriegelung der Blaspistole betätigen.
   » Schnellspannkupplung entriegelt.
2. Düsenaufsatz aufstecken und mit Schnellspannkupplung verbinden.
3. Verriegelung der Schnellspannkupplung einrasten.

» Düsenaufsatz mit Blaspistole verbunden.

6. Reinigung

Mit leicht feuchtem Tuch und neutralem Reinigungsmittel reinigen. Keine chemischen, alkoholischen, schleifmittel- oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

7. Wartung

Intervall	Maßnahme	Auszuführen von
Vor jeder Anwendung	Auf äußerliche Schäden und Risse prüfen.	Unterwiesene Personen.
Bei Bedarf	Alle beweglichen Teile prüfen.	Fachkraft für mechanische Arbeiten.

8. Lagerung

- Korrosionsgeschützt und in entspanntem Zustand lagern.

9. Ersatzteile

Original-Ersatzteilbezug über Hoffmann Group Kundenservice.

10. Technische Daten

Blaspistole

Bezeichnung	Wert
Temperaturbereich	-20° C bis 85° C
Luftverbrauch bei 5,8 bar	215 L/Min
Lufteinlassgewinde	1/4 "
Maximaler Druck	15 bar

11. Entsorgung

Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Kundenservice Hoffmann Group kontaktieren.

1. Symbols and means of representation

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

Warning symbols	Meaning
⚠ CAUTION	Indicates a hazard which if not avoided may lead to minor or moderate injury.

2. Safety

2.1. FUNDAMENTAL SAFETY REGULATIONS

⚠ CAUTION

Exceeding the working pressure

Risk of injury from hose rupturing.

» Do not exceed the working pressure of 15 bar.

» Connect only to supply lines and compressors that are protected against exceeding the working pressure.

2.2. INTENDED USE

- For use with compressed air.
- For both industrial and private use.
- Use only when it is technically in good condition and safe to operate.

2.3. REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

- Do not use with liquids, other gases or compressed air bottles.
- Do not carry out any unauthorised modifications.
- Do not aim at people or animals.
- Do not exceed the maximum permissible working pressure.
- Do not kink hose or subject it to loads.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- Not for use where there is exposure to intense heat, direct sunlight, naked flames or liquids.
- Not suitable for use by children.

2.4. PROTECTIVE EQUIPMENT

Wear safety glasses, protective gloves and hearing protection when using.

Comply with the national and regional regulations for safety and accident prevention. Protective equipment such as safety shoes and safety gloves appropriate for the risks associated with the intended activities must be selected, provided and worn.

2.5. PERSONNEL QUALIFICATIONS

Specialists for mechanical work

Specialists in the sense of this documentation are persons who are familiar with assembly work, mechanical installation, commissioning, troubleshooting and maintenance of the products and who possess the following qualifications:

- Qualification / training in the field of mechanics as specified in the nationally applicable regulations.

Trained person

Trained persons in the sense of this documentation are persons who have been trained to perform work in the areas of transport, storage and operation.

3. Device overview

3.1. COMPRESSED AIR GUN

A

- Compressed air gun with quick-release button.
- Attachment release possible from different positions and angles.

3.2. NOZZLE SET

B

1	*/** Noise-reducing OSHA plastic top nozzle.
2	Rubber nozzle as attachment for the long metal nozzle.
3	Curved nozzle 100 mm, dia. 6 mm.
4	Curved plastic nozzle 100 mm, dia. 6 mm.
5	Turbo nozzle.
6	Wide angle nozzle.
7	*/** Noise-reducing OSHA plastic nozzle.
8	Curved nozzle 360mm, dia. 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHAnozzles).

** If the input pressure is 6.2 bar, then the maximum pressure on the nozzle is 2.0 bar.

4. Assembly

4.1. CONNECT COMPRESSED AIR CONNECTION PART TO COMPRESSED AIR GUN

C

NOTICE! Keep compressed air gun and screw connections for connection to compressed air clean. Clean them if they become dirty.

✓ Male coupling/compressed-air coupling prepared with ¼ " external thread and sealing agent.

1. Screw male coupling/compressed-air coupling with external thread into the ¼ " air inlet thread of the compressed air gun.

» Connection for compressed-air supply ready.

4.2. CONNECT TO COMPRESSED-AIR SUPPLY

⚠ CAUTION

Moving parts

Crush hazard for hands and fingers.

» When operating the quick-clamp coupling, do not reach between the quick-clamp coupling and male coupling of the compressed-air supply.

✓ Compressed air connection part mounted to compressed air gun.

1. Pull back lock of quick-clamp coupling of compressed-air supply.
   » Quick-clamp coupling is unlocked.
2. Place quick-clamp coupling onto male coupling of compressed-air coupling.
3. Release lock of quick-clamp coupling.

» Compressed-air supply to compressed air gun ready.

5. Operation

⚠ CAUTION

Moving parts

Crush hazard for hands and fingers.

» When operating the trigger, do not reach between the trigger and compressed air gun casing.

» When operating the quick-clamp coupling, do not reach between the nozzle and the lock of the compressed air gun.

5.1. USING THE COMPRESSED AIR GUN

✓ Compressed air gun is connected to the compressed-air supply.

1. Connect nozzles to the compressed air gun.
2. Press the trigger all the way, so that compressed air comes out of the attached nozzle.
3. Release the trigger.

5.2. SWITCHING THE NOZZLE ATTACHMENTS

D

✓ Select the nozzle that is most suitable for the application.

1. Operate the lock of the compressed air gun.
   » Quick-clamp coupling is unlocked.
2. Attach the nozzle attachment and connect with quick-clamp coupling.
3. Secure lock of quick-clamp coupling.

» Nozzle attachment connected with compressed air gun.

6. Cleaning

Clean using a slightly damp cloth and neutral cleaning agent. Do not use chemical, alcohol-based, abrasive or solvent-based cleaners.

7. Maintenance

Frequency	Action	Performed by
Before every application	Check for signs of damage and cracks.	Instructed persons.
As required	Check all moving parts.	Trained specialist for mechanical work.

8. Storage

- Store with anti-corrosion preservative and in unclamped state.

9. Spare parts

Order original spare parts from the Hoffmann Group Customer Service.

10. Technical data

Compressed air gun

Designation	Value
Temperature range	-20° C to 85° C
Air consumption at 5.8 bar	215 l/min
Air inlet thread	1/4 "
Maximum pressure	15 bar

11. Disposal

Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Contact Hoffmann Group Customer Services.

1. Символи и средства за представяне

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

Предупредителни символи	Значение
⚠ ПОВИШЕНО	Обозначава опасност, която може да доведе до леко или средно нараняване, ако не бъде избегната.

2. Безопасност

2.1. ОСНОВНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Превишаване на работното налягане

Опасност от нараняване поради спукване на маркуча.

» Не превишавайте работно налягане от 15 bar.

» Свързвайте само към тръбопроводи и компресори, предотвратяващи превишаване на работното налягане.

2.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- За употреба със сгъстен въздух.
- За употреба в промишлени и домашни условия.
- Използвайте само в технически безупречно и безопасно за експлоатация състояние.

2.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Не използвайте с течности, други газове или бутилки със сгъстен въздух.
- Не предприемайте самоволни преустройства.
- Не насочвайте към хора или животни.
- Не превишавайте максимално допустимото работно налягане.
- Не прегъвайте и не натоварвайте маркуча.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит огън, вода или пряк контакт с течности.
- Неподходящо за употреба от деца.

2.4. ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

При употреба носете защитни очила, защитни ръкавици и антифони.

Спазвайте националните и регионалните правила за безопасност и предотвратяване на злополуки. Защитно облекло, като защита на краката и защитни ръкавици, трябва да бъде избрано, предоставено и носено в съответствие с очакваните рискове при съответната дейност.

2.5. КВАЛИФИКАЦИЯ НА ПЕРСОНАЛА

Специалисти по механични дейности

Специалисти в контекста на тази документация са хора, които са запознати със структурата, механичния монтаж, пускането в експлоатация, отстраняването на неизправности и поддръжката на продукта и които имат следните квалификации:

- Квалификация/обучение в областта на механиката съгласно националните разпоредби.

Инструктирани лица

Инструктирани лица по смисъла на тази документация са лица, които са инструктирани за извършване на работа в областта на транспортирането, съхранението и експлоатацията.

3. Общ преглед на устройството

3.1. ПИСТОЛЕТ ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

A

- Пистолет за сгъстен въздух с бутон за бързо затваряне.
- Възможно е отключване за приставки в различни позиции и ъгли.

3.2. КОМПЛЕКТ ДЮЗИ

B

1	*/** намаляваща шума пластмасова OSHA дюза.
2	Гумена дюза като приставка за дългата метална дюза.
3	Извита дюза 100 mm, ∅ 6 mm.
4	Извита пластмасова дюза 100 mm, ∅ 6 mm.
5	Турбо дюза.
6	Широкоструйна дюза.
7	*/** намаляваща шума пластмасова OSHA дюза.
8	Извита дюза 360mm, ∅ 6 mm.

* Агенция за безопасност и здраве при работа (OSHAдюза).
При входно налягане от 6,2 bar налягането не може да превишава 2,0 bar.

4. Монтаж

4.1. ВРЪЗКА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ ЗА ПИСТОЛЕТА

C

ВНИМАНИЕ! Пистолетът и резбовите съединения за сгъстен въздух трябва да бъдат поддържани чисти. Почистете в случай на замърсяване.

✓ Накрайник за свързване за сгъстен въздух с външна резба ¼ " и уплътнител, подготвен.

1. Навийте накрайника за свързване за сгъстен въздух с външна резба в резбата на входния отвор за въздух ¼ " на пистолета.

» Създадена е връзка за подаване на сгъстен въздух.

4.2. СВЪРЗВАНЕ С ПОДАВАНЕТО НА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Подвижни части

Опасност от притискане на ръцете и пръстите.

» При задействане на бързодействащото съединение не пипайте между него и накрайника на подаването на сгъстен въздух.

✓ Връзка за сгъстен въздух на пистолета монтирана.

1. Изтеглете назад на бързодействащото съединение на подаването на сгъстен въздух.
   » Бързодействащото съединение е отключено.
2. Поставете бързодействащото съединение върху накрайника за сгъстен въздух.
3. Пуснете заключването на бързодействащото съединение.

» Връзката на пистолета с подаването на сгъстен въздух създадена.

5. Използване

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Подвижни части

Опасност от притискане на ръцете и пръстите.

» При натискане на спусъка, не пипайте между спусъка и корпуса на пистолета за сгъстен въздух.

» При задействане на бързодействащото съединение не пипайте между дюзата и заключването на пистолета.

5.1. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПИСТОЛЕТ

✓ Пистолетът е свързан с подаването на сгъстен въздух.

1. Свържете дюзите с пистолета за сгъстен въздух.
2. Натиснете спусъка до упор, за да започне изпускане на сгъстен въздух от поставените дюзи.
3. Пуснете спусъка.

5.2. СМЯНА НА ДЮЗИТЕ

D

✓ Дюзата се избира в зависимост от приложението.

1. Задействайте заключването на пистолета.
   » Бързодействащото съединени е отключено.
2. Поставете дюзата и я свържете със бързодействащото съединение.
3. Заключете бързодействащото съединение.

» Дюзата е поставена на пистолета за сгъстен въздух.

6. Почистване

Почиствайте с леко навлажнена кърпа и неутрален почистващ препарат. Не използвайте почистващи средства, съдържащи химикали, алкохоли, абразиви или разтворители.

7. Поддръжка

Интервал	Мярка	Да се извърши от
Преди всяка употреба	Проверете маркуча за външни повреди и пукнатини.	Инструктирани лица.
При необходимост	Проверете всички движещи се части.	Специалист по механика.

8. Съхранение

- Съхранявайте защитено от корозия и в освободено състояние.

9. Резервни части

Поръчка на оригинални резервни части чрез отдела по обслужване на клиенти на Hoffmann Group.

10. Технически данни

Пистолет за сгъстен въздух

Наименование	Стойност
Температурен диапазон	-20° C до + 85° C
Разход на въздух при 5,8 bar	215 l/min
Резба за постъпване на въздух	1/4 "
Максимално налягане	15 bar

11. Предаване за отпадъци

За компетентно предаване за отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърлянето на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните материали и спомагателните материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Свържете се с отдела за обслужване на клиентите на Hoffmann Group.

1. Symboler og visninger

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

Advarselssymboler	Betydning
⚠ FORSIGTIG	Kendetegner en fare, der kan medføre lette eller mellemstore kvæstelser, hvis den ikke undgås.

2. Sikkerhed

2.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

⚠ FORSIGTIG

Overskridelse af arbejdstrykket

Fare for kvæstelser, hvis slangen brister.

» Arbejdstrykket på 15 bar må ikke overskrides.

» Må kun tilsluttes til ledninger og kompressorer, der forhindrer, at arbejdstrykket overskrides.

2.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

- Til anvendelse med trykluft.
- Til både industriel og privat brug.
- Må kun anvendes i teknisk upåklagelig og driftssikker tilstand.

2.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Må ikke anvendes med væsker, andre gasser eller trykluftflasker.
- Der må ikke foretages egne ombygninger.
- Må ikke rettes mod personer eller dyr.
- Det maksimalt tilladte arbejdstryk må ikke overskrides.
- Slangen må ikke knækkes eller belastes.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller væsker.
- Må ikke anvendes af børn.

2.4. VÆRNEMIDLER

Bær beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn under anvendelsen.

Nationale og regionale forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker skal overholdes. Beskyttelsesbeklædning såsom fodbeskyttelse og beskyttelseshandsker skal udvælges, stilles til rådighed og bæres i henhold til de risici, der måtte forventes i forbindelse med den pågældende opgave.

2.5. PERSONERS KVALIFIKATIONER

Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde

Faglært arbejdskraft er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har viden omkring opbygning, mekanisk installation, idrifttagning, fejlafhjælpning og vedligeholdelse af produktet samt følgende kvalifikationer:

- Kvalifikation / uddannelse på området mekanik i overensstemmelse med de gældende nationale forskrifter.

Undervist person

Underviste personer er i forbindelse med denne dokumentation personer, der har modtaget undervisning vedrørende gennemførelse af arbejder på områderne transport, opbevaring og drift.

3. Oversigt over enheden

3.1. BLÆSEPISTOL

A

- Luftblæsepistol med hurtiglukningsknap.
- Oplåsning til påsatser i forskellige positioner og vinkler er mulig.

3.2. DYSESÆT

B

1	*/** Støjreducerende OSHA-kunststofdyse til påsætning.
2	Gummidyse til at sætte på den lange metaldyse.
3	Bøjet dyse 100 mm, Ø 6 mm.
4	Bøjet kunststofdyse 100 mm, Ø 6 mm.
5	Dyse turbo.
6	Bredstråledyse.
7	*/** Støjreducerende OSHA-kunststofdyse.
8	Bøjet dyse 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA- dyse).
** Ved et indgangstryk på 6,2 bar forhindres det, at trykket overstiger 2,0 bar.

4. Montering

4.1. TRYKLUFTTILLSLUTNING PÅ BLÆSEPISTOLEN

C

BEMÆRK! Hold blæsepistolen og forskruningerne til trykluftilslutningen rene. Rengør dem, hvis de er snavsede.

✓ Stiknippeltrykluftkoblingen med udvendigt gevind ¼ " og tætningsmiddel er klargjort.

1. Skru stiknippeltrykluftkoblingen med udvendigt gevind ind i blæsepistolens luftindgangsgevind ¼ ".

» Der oprettet tilslutning til trykluftforsyningen.

4.2. FORBINDELSE MED TRYKLUFTFORSYNINGEN

⚠ FORSIGTIG

Bevægelige dele

Fare for klemning af hænder og fingre.

» Grib ikke ind mellem hurtigspændekoblingen og stikniplen til trykluftforsyningen, når hurtigspændekoblingen betjenes.

✓ Blæsepistolens trykluftilslutning er monteret.

1. Træk låsen for hurtigspændekoblingen til trykluftforsyningen bagud.
   » Hurtigspændekoblingen er låst op.
2. Sæt hurtigspændekoblingen på stikniplen til trykluftkoblingen.
3. Slip låsen for hurtigspændekoblingen.

» Der er oprettet trykluftforsyning til blæsepistolen.

5. Betjening

⚠ FORSIGTIG

Bevægelige dele

Fare for klemning af hænder og fingre.

» Grib ikke ind mellem blæsepistolens udløsningshåndtag og hus, når udløsningshåndtaget betjenes.

» Grib ikke ind mellem blæsepistolens dyse og lås, når hurtigspændekoblingen betjenes.

5.1. ANVENDELSE AF BLÆSEPISTOLEN

✓ Blæsepistolen er tilsluttet til trykluftforsyningen.

1. Forbind dyserne med blæsepistolen.
2. Tryk udløsningshåndtaget ind indtil anslag for at få trykluft ud af de påsatte dyser.
3. Slip udløsningshåndtaget.

5.2. UDSKIFTNING AF DYSEPÅSATSER

D

✓ Dysepåsatsen er valgt i overensstemmelse med anvendelsen.

1. Betjen blæsepistolens lås.
   » Hurtigspændekoblingen låser op.
2. Sæt dysepåsatsen på, og forbind den med hurtigspændekoblingen.
3. Lad låsen for hurtigspændekoblingen gå i indgreb.

» Dysepåsatsen er forbundet med blæsepistolen.

6. Rengøring

Rengør med en let fugtig klud og neutralt rengøringsmiddel. Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige, slibemiddel- og opløsningsmiddelholdige rengøringsmidler.

7. Vedligeholdelse

Interval	Foranstaltning	Skal udføres af
Før hver anvendelse	Kontrollér, at der ikke findes udvendige beskadigelser og revner.	Instruerede personer.
Ved behov	Kontrollér alle bevægelige dele.	Faglært arbejdskraft til mekanisk arbejde.

8. Opbevaring

- Skal opbevares korrosionsbeskyttet og i afspændt tilstand.

9. Reservedele

Originale reservedele fås gennem Hoffmann Groups kundeservice.

10. Tekniske data

Blæsepistol

Betegnelse	Værdi
Temperaturområde	-20° C til 85° C
Luftforbrug ved 5,8 bar	215 l/min
Luftindgangsgevind	1/4 "
Maksimalt tryk	15 bar

11. Bortskaffelse

Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Kontakt Hoffmann Groups kundeservice.

1. Symbolit ja varoitukset

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

Varoitussymbolit	Merkitys
⚠ HUOMIO	Ilmoittaa vaarasta, joka voi johtaa lievään tai keskivakavaan loukkaantumiseen, jos sitä vältetä.

2. Turvallisuus

2.1. PERUSTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

⚠ VARO

Työpaineen ylittyminen

Rikkoutuneen letkun aiheuttama tapaturmariski.

» Älä ylitä 15 baarin työpainetta.

» Liitä vain linjoihin, kompressoreihin, jotka estävät työpaineen ylittymisen.

2.2. KÄYTTÖTARKOITUS

- Käyttöön paineilman kanssa.
- Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- Käytä laitetta vain, kun se on teknisesti moitteettomassa tilassa ja käyttöturvallinen.

2.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- Älä käytä nesteiden, muiden kaasujen tai paineilmapullojen kanssa.
- Omavaltaisia muutoksia ei saa tehdä.
- Ei saa suunnata henkilöihin tai eläimiin.
- Suurinta sallittua työpainetta ei saa ylittää.
- Letkua ei saa taittaa tai kuormittaa.
- Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai nesteille.
- Ei sovellu lasten käyttöön.

2.4. SUOJAVARUSTEET

Käytä käytön aikana suojalaseja, suojakäsineitä ja kuulosuojaimia.

Noudata kansallisia ja paikallisia turvallisuutta ja tapaturmantorjuntaa koskevia määräyksiä. Suojavaatetus, kuten esimerkiksi jalkasuojaus ja suojakäsineet, on valittava sekä annettava ja otettava käyttöön kussakin työssä odotettavissa olevien vaarojen mukaisesti.

2.5. HENKILÖIDEN PÄTEVYYS

Mekaanisten töiden ammattilainen

Tässä asiakirjassa ammattilaisella tarkoitetaan henkilöitä, jotka tuntevat tuotteen rakenteen, mekaanisen asennuksen, käyttöönoton, häiriöiden poiston ja huollon ja joilla on seuraava pätevyys:

- Pätevyys/koulutus mekaniikan alalla kansallisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Opastettu henkilö

Tässä asiakirjassa opastetuilla henkilöillä tarkoitetaan henkilöitä, jotka on opastettu kaikkiin kuljetusta, säilytystä ja käyttöä koskeviin töihin.

3. Laitteen yleiskuva

3.1. PUHALLUSPISTOOLI

A

- Ilmapuhalluspistooli, jossa on pikakiinnityspää.
- Suuttimien avaaminen eri asentoihin ja kulmiin mahdollista.

3.2. SUUTINSARJA

B

1	*/**Melua vaimentava OSHA-lisämuovisuutin.
2	Pitkään metallisuuttimeen asetettava kumisuutin.
3	Taivutettu suutin 100 mm, ø 6 mm.
4	Taivutettu muovisuutin 100 mm, ø 6 mm.
5	Turbo-suutin.
6	Leveä suihkusuutin.
7	*/** Melua vaimentava OSHA-muovisuutin.
8	Taivutettu suutin 360mm, ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-suutin).
** Tulopaineen ollessa 6,2 bar estetään, että paine ylittää 2,0 bar.

4. Asennus

4.1. PAINEILMAN LIITÄNTÄ PUHALLUSPISTOOLIIN

C

HUOMIO! Pidä puhalluspistooli ja paineilmaliitännän ruuviliitokset puhtaina. Puhdista, jos ne ovat likaisia.

✓ Pistonippa-paineilmakytkin, ulkokierre ¼ tuumaa, valmisteltu tiivisteaineella.

1. Pistonippa-paineilmakytkin, ulkokierre, ruuvataan puhalluspistoolin ¼ tuuman ilmantulokierteeseen.

» Liitäntä paineilman syöttöön tehty.

4.2. YHDISTÄMINEN PAINEILMAN SYÖTTÖÖN

⚠ VARO

Liikkuvat osat

Käsien ja sormien puristumisen vaara.

» Älä kosketa pikakiinnityskytkimen ja paineilmasyötön pistonipan väliin, kun painat pikakiinnityskytkintä.

✓ Puhalluspistoolin paineilmaliitäntä asennettu.

1. Vedä paineilmasyötön pikakiinnityskytkimen lukitusta taakse.
   » Pikakiinnitykytkin on avattu.
2. Aseta pikakiinniityskytkin paineilmakytkimen pistonippaan.
3. Päästä irti pikakiinnityskytkimen lukituksesta.

» Paineilmapistoolin paineilmansyöttö on valmis.

5. Käyttö

⚠ VARO

Liikkuvat osat

Käsien ja sormien puristumisen vaara.

» Aktivointivipua käytettäessä ei saa koskea aktivointivivun ja puhalluspistoolin kotelon väliin.

» Älä kosketa pikakiinnityskytkimen ja suuttimen väliin, kun painat puhalluspistoolin lukitusta.

5.1. PUHALLUSPISTOOLIN KÄYTTÖ

✓ Puhalluspistooli on liitetty paineilman syöttöön.

1. Yhdistä suuttimet puhalluspistooliin.
2. Paina aktivointivipua vasteeseen asti, jotta saat paineilmaa asennetuista suuttimista.
3. Päästä irti aktivointivivusta.

5.2. SUUTTIMIEN VAIHTO

D

✓ Suutin valittu käytön mukaisesti.

1. Paina puhalluspistoolin lukitusta.
   » Pikakiinnitykytkin avattu.
2. Aseta suutin paikoilleen ja yhdistä pikakiinnityskytkimeen.
3. Lukitse pikakiinnityskytkimen lukitus.

» Suutin yhdistetty puhalluspistooliin.

6. Puhdistus

Puhdista kostealla liinalla ja neutraalilla puhdistusaineella. Älä käytä kemikaaleja, alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

7. Huolto

Aikaväli	Toimenpide	Suorittaja
Ennen jokaista käyttöä	Tarkista, näkyykö ulkoisia vikoja ja halkeamia.	Opastetut henkilöt.
Tarvittaessa	Tarkista kaikki liikkuvat osat.	Mekaanisten töiden ammattilainen.

8. Säilytys

- Säilytä korroosiolta suojattuna ja irrotettuna.

9. Varaosat

Varaosien tilaaminen Hoffmann Groupin huoltopalvelun kautta.

10. Tekniset tiedot

Puhalluspistooli

Nimitys	Arvo
Lämpötila-alue	-20 °C...85 °C
Ilmankulutus 5,8 baarissa	215 l/min
Ilmantuloaukon kierre	1/4 tuumaa
Maksimaalinen paine	15 bar

11. Hävittäminen

Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Ota yhteyttä Hoffmann Groupin huoltopalveluun.

1. Symboles et représentations

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

Symboles d'avertissement	Signification
⚠ ATTENTION	Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

2. Sécurité

2.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION**

Dépassement de la pression de service
Risque de blessure dû à l'éclatement du tuyau.
» Ne pas dépasser une pression de service de 15 bars.
» Raccorder les compresseurs uniquement à des conduites empêchant un dépassement de la pression de service.

2.2. UTILISATION NORMALE

- Pour une utilisation avec de l'air comprimé.
- Pour un usage industriel et privé.
- Utiliser uniquement dans un état de fonctionnement techniquement parfait et sûr.

2.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

- Ne pas utiliser avec des liquides, d'autres gaz ou des bouteilles d'air comprimé.
- Ne pas procéder à des modifications non autorisées.
- Ne pas diriger vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas dépasser la pression de service maximale admissible.
- Ne pas plier ni comprimer le tuyau.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à des liquides.
- Ne convient pas à une utilisation par des enfants.

2.4. EQUIPEMENT DE PROTECTION

Porter des lunettes et des gants de protection ainsi qu'une protection auditive lors de l'utilisation.

Respecter les réglementations nationales et régionales en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents. Les vêtements de protection, tels que les chaussures et les gants, doivent être choisis, mis à disposition et portés en fonction des risques prévus pendant l'activité concernée.

2.5. QUALIFICATION DU PERSONNEL

Technicien spécialisé en travaux mécaniques
Le technicien spécialisé au sens de cette documentation désigne toute personne familiarisée avec le montage, l'installation mécanique, la mise en service, le dépannage et l'entretien du produit et disposant des qualifications suivantes :

- Qualification / formation dans le domaine de la mécanique conformément à la réglementation nationale en vigueur.

Personne compétente
Les personnes compétentes au sens de cette documentation désignent les personnes qui ont été formées pour effectuer des travaux dans les domaines du transport, du stockage et de l'exploitation.

3. Aperçu de l'appareil

3.1. SOUFFLETTE

A

- Soufflette avec bouton de verrouillage rapide.
- Possibilité de déverrouillage pour utilisations dans divers positions et angles.

3.2. JEU DE BUSES

B

1	*/** Embout en plastique OSHA réduisant les bruits.
2	Buse en caoutchouc comme embout pour la buse métallique longue.
3	Buse coudée 100 mm, Ø 6 mm.
4	Buse coudée en plastique 100 mm, Ø 6 mm.
5	Buse Turbo.
6	Buse à faisceau large.
7	*/** Buse en plastique OSHA réduisant les bruits.
8	Buse coudée 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-buse).
** A une pression d'entrée de 6,2 bars, la pression ne peut pas dépasser 2,0 bars.

4. Montage

4.1. RACCORD D'AIR COMPRIMÉ DE LA SOUFFLETTE

C

AVIS! Veiller à ce que la soufflette et les vissages du raccord d'air comprimé soient propres. Nettoyer en cas d'encrassement.

✓ Raccord d'air comprimé mâle avec filetage extérieur ¼ " et produit d'étanchéité préparés.
1. Visser le raccord d'air comprimé mâle avec filetage extérieur dans le filetage d'entrée d'air ¼ " de la soufflette.

» Raccordement pour alimentation en air comprimé effectué.

4.2. RACCORDEMENT À L'ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ

⚠ **ATTENTION**

Pièces mobiles
Risque d'écrasement des mains et des doigts.
» En cas d'actionnement du raccord rapide, ne pas mettre les doigts entre le raccord rapide et le raccord mâle de l'alimentation en air comprimé.

✓ Raccord d'air comprimé de la soufflette monté.
1. Tirer le verrouillage du raccord rapide de l'alimentation en air comprimé vers l'arrière.
   » Le raccord rapide est déverrouillé.
2. Mettre en place le raccord rapide sur le raccord mâle du raccord d'air comprimé.
3. Relâcher le verrouillage du raccord rapide.

» L'alimentation en air comprimé avec la soufflette est établie.

5. Utilisation

⚠ **ATTENTION**

Pièces mobiles
Risque d'écrasement des mains et des doigts.
» Lors de l'actionnement de la gâchette, ne pas mettre les doigts entre la gâchette et le carter de la soufflette.
» Lors de l'actionnement du raccord rapide, ne pas mettre les doigts entre la buse et le verrouillage de la soufflette.

5.1. UTILISATION DE LA SOUFFLETTE

✓ Soufflette raccordée à l'alimentation en air comprimé.
1. Raccorder les buses à la soufflette.
2. Appuyer à fond sur la gâchette afin d'obtenir de l'air comprimé des buses installées.
3. Relâcher la gâchette.

5.2. REMPLACEMENT DES BUSES

D

✓ Buse sélectionnée en fonction de l'application.
1. Actionner le verrouillage de la soufflette.
   » Raccord rapide déverrouillé.
2. Mettre en place la buse et la raccorder à l'aide du raccord rapide.
3. Enclencher le verrouillage du raccord rapide.

» La buse est raccordée à la soufflette.

6. Nettoyage

Nettoyer avec un chiffon légèrement humide et un produit de nettoyage neutre. Ne pas utiliser de produits de nettoyage chimiques, à base d'alcool, abrasifs ou contenant des solvants.

7. Entretien

Intervalle	Mesure	Responsable
Avant chaque utilisation	Vérifier l'absence de dommages extérieurs et de fissures.	Personnes compétentes.
Au besoin	Contrôler toutes les pièces mobiles.	Technicien compétent en travaux mécaniques.

8. Stockage

- Stocker à l'abri de la corrosion et à l'état desserré.

9. Pièces de rechange

Pièces de rechange d'origine disponibles auprès du service clientèle de Hoffmann Group.

10. Caractéristiques techniques

Soufflette

Désignation	Valeur
Plage de températures	-20 °C à 85 °C
Consommation d'air à 5,8 bars	215 l/min
Filetage d'entrée d'air	1/4 "
Pression maximale	15 bars

11. Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Contacter le service clientèle de Hoffmann Group.

1. Simboli e mezzi di rappresentazione

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

Simboli di avvertimento	Significato
⚠ ATTENZIONE	Indica un pericolo che può causare lesioni lievi o di media entità se non viene evitato.

2. Sicurezza

2.1. NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI

⚠ **ATTENZIONE**

Superamento della pressione di lavoro
Pericolo di lesioni in caso di scoppio del tubo flessibile.
» La pressione di lavoro non deve superare i 15 bar.
» Collegare l'avvolgitubo esclusivamente a cavi e compressori che prevengano il superamento della pressione di lavoro.

2.2. USO PREVISTO

- Per l'utilizzo con aria compressa.
- Per uso privato e industriale.
- Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali e sicure.

2.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

- Non utilizzare con liquidi, altri gas o bombole di aria compressa.
- Non apportare modifiche non autorizzate.
- Non puntare verso persone o animali.
- Non superare la pressione di lavoro massima consentita.
- Non piegare né caricare il tubo flessibile.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Tenere lontano da forti fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o liquidi.
- Non adatta all'uso da parte dei bambini.

2.4. MEZZI DI PROTEZIONE

In caso di utilizzo, indossare occhiali di protezione, guanti protettivi e protezioni dell'udito.

Osservare le norme nazionali e regionali in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni. L'abbigliamento di protezione, come scarpe di sicurezza e guanti protettivi, deve essere selezionato, messo a disposizione e indossato conformemente ai rischi legati all'attività da svolgere.

2.5. QUALIFICA DEL PERSONALE

Personale specializzato in lavori meccanici
Ai sensi della presente documentazione, per "personale specializzato" si intendono quelle persone che hanno dimestichezza con il montaggio, l'installazione di componenti meccanici, la messa in servizio, l'eliminazione dei guasti e la manutenzione del prodotto e che sono in possesso delle seguenti qualifiche:

- qualifica / formazione in ambito meccanico secondo le norme vigenti a livello nazionale.

Personale addestrato
Ai sensi della presente documentazione, per "personale addestrato" si intendono quelle persone che sono state istruite per eseguire lavori attinenti al trasporto, allo stoccaggio e al funzionamento del prodotto.

3. Panoramica dell'apparecchio

3.1. PISTOLA AD ARIA COMPRESSA

A

- Pistola ad aria compressa con pulsante di chiusura rapida.
- Possibilità di sblocco per inserti in diverse posizioni e angolazioni.

3.2. SET DI UGELLI

B

1	*/** Ugello di supporto in plastica antirumore conforme agli standard OSHA.
2	Ugello di gomma da usare come supporto per l'ugello lungo in metallo.
3	Ugello piegato da 100 mm, Ø 6 mm.
4	Ugello in plastica piegato da 100 mm, Ø 6 mm.
5	Ugello Turbo.
6	Ugello a getto largo.
7	*/** Ugello in plastica antirumore conforme agli standard OSHA.
8	Ugello piegato da 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-ugello).
** Con una pressione d'ingresso di 6,2 bar, viene evitato che la pressione superi i 2,0 bar.

4. Montaggio

4.1. RACCORDO PNEUMATICO SU PISTOLA AD ARIA COMPRESSA

C

AVVISO! Tenere puliti la pistola ad aria complessa e i collegamenti a vite per il raccordo pneumatico. Pulire in caso di sporcizia.

✓ Prima di procedere, predisporre il giunto pneumatico a innesto con filettatura esterna da ¼ pollice e il sigillante.
1. Avvitare il giunto pneumatico a innesto con filettatura esterna nella filettatura dell'entrata dell'aria da ¼ pollice della pistola ad aria compressa.

» Il raccordo per l'alimentazione di aria compressa è stato completato.

4.2. COLLEGAMENTO CON L'ALIMENTAZIONE DI ARIA COMPRESSA

⚠ **ATTENZIONE**

Parti mobili
Pericolo di schiacciamento di mani e dita.
» Durante l'azionamento del giunto a serraggio rapido, non mettere le mani tra questo e l'innesto dell'alimentazione di aria compressa.

✓ Prima di procedere, montare il raccordo pneumatico della pistola ad aria compressa.
1. Tirare all'indietro il blocco del giunto a serraggio rapido dell'alimentazione di aria compressa.
   » Il giunto a serraggio rapido è stato sbloccato.
2. Inserire il giunto a serraggio rapido sull'innesto del giunto pneumatico.
3. Rilasciare il blocco del giunto a serraggio rapido.

» Il collegamento dell'alimentazione di aria compressa con la pistola ad aria compressa è stato completato.

5. Utilizzo

⚠ **ATTENZIONE**

Parti mobili
Pericolo di schiacciamento di mani e dita.
» Durante l'azionamento della leva di rilascio, non mettere le mani tra questa e la custodia della pistola ad aria compressa.
» Durante l'azionamento del giunto a serraggio rapido, non mettere le mani tra l'ugello e il blocco della pistola ad aria compressa.

5.1. UTILIZZO DELLA PISTOLA AD ARIA COMPRESSA

✓ Prima di procedere, raccordare la pistola ad aria compressa all'alimentazione di aria compressa.
1. Collegare gli ugelli alla pistola ad aria compressa.
2. Premere la leva di rilascio fino all'arresto per ottenere aria compressa dagli ugelli inseriti.
3. Rilasciare la leva di rilascio.

5.2. SOSTITUZIONE DEGLI INSERTI DEGLI UGELLI

D

✓ Prima di procedere, scegliere l'inserto dell'ugello in base al tipo di applicazione.
1. Azionare il blocco della pistola ad aria compressa.
   » Il giunto a serraggio rapido è stato sbloccato.
2. Infilare l'inserto dell'ugello e collegarlo al giunto a serraggio rapido.
3. Innestare in posizione il blocco del giunto a serraggio rapido.

» L'inserto dell'ugello è stato collegato alla pistola ad aria compressa.

6. Pulizia

Pulire con un panno leggermente inumidito e del detergente neutro. Non utilizzare detergenti chimici, alcolici, abrasivi o a base di solventi.

7. Manutenzione

Intervallo	Intervento	Addetto all'esecuzione
Prima di ogni utilizzo	Verificare la presenza di danni e crepe esterni.	Personale addestrato.
Secondo necessità	Controllare tutti i componenti mobili.	Personale specializzato in lavori meccanici.

8. Stoccaggio

- Conservare al riparo dalla corrosione e in uno stato non serrato.

9. Ricambi

Acquistare ricambi originali rivolgendosi al servizio clienti di Hoffmann Group.

10. Dati tecnici

Pistola ad aria compressa

Descrizione	Valore
Range di temperatura	da -20° C a 85° C
Consumo di aria a 5,8 bar	215 l/min
Filettatura dell'entrata dell'aria	1/4 pollice
Pressione massima	15 bar

11. Smaltimento

Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Contattare il servizio clienti di Hoffmann Group.

1. Simboli i znakovlje

Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

Simboli upozorenja	Značenje
⚠ OPREZ	Označava opasnost koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.

2. Sigurnost

2.1. OSNOVNI SIGURNOSNI ZAHTJEVI

⚠ OPREZ

Prekoračenje radnog tlaka

Opasnost od ozljeda koje uzrokuje crijevo koje puca.

» Nemojte prekoračiti radni tlak od 15 bara.

» Priključite samo na vodove, kompresore koji sprječavaju prekoračenje radnog tlaka.

2.2. NAMJENSKA UPOTREBA

- Za upotrebu s komprimiranim zrakom.
- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- Koristiti samo u tehnički besprijekornom i radno sigurnom stanju.

2.3. NEPROPISNA UPOTREBA

- Nemojte upotrebljavati s tekućinama, drugim plinovima ili pneumatskim bocama.
- Ne raditi preinake na vlastitu ruku.
- Nemojte usmjeravati prema osobama ili životinjama.
- Nemojte prekoračiti maksimalni dopušteni radni tlak.
- Nemojte savijati ili opterećivati crijevo.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Nemojte izlagati velikoj vrućini, izravnoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili tekućinama.
- Djeci nije dopuštena uporaba.

2.4. ZAŠTITNA OPREMA

Prilikom korištenje opreme nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitu za sluh.

Potrebno je pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za sigurnost i sprječavanje nezgoda. Zaštitna odjeća, kao što su zaštita za stopala i zaštitne rukavice, mora se odabrati, staviti na raspolaganje i nositi sukladno očekivanim rizicima kod odgovarajućih aktivnosti.

2.5. KVALIFIKACIJA OSOBA

Stručno osoblje za mehaničarske radove

Stručno osoblje u smislu ove dokumentacije su osobe koje su upoznate s montažom, mehaničkom instalacijom, puštanjem u rad, rješavanjem problema i održavanjem proizvoda i koje imaju sljedeće kvalifikacije:

- Kvalifikacija/osposobljavanje u području mehanike u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Obučena osoba

Obučene osobe u smislu ove dokumentacije su osobe koje su obučene za provedbu radova u područjima transporta, skladištenja i upravljanja.

3. Pregled uređaja

3.1. PNEUMATSKI PIŠTOLJ

A

- Pneumatski pištolj s gumbom za brzu blokadu.
- Otključavanje za nastavke moguće je u različitim položajima i kutovima.

3.2. SET MLAZNICA

B

1	*/** OSHA plastična mlaznica za smanjenje buke.
2	Gumena mlaznica kao nastavak za dugu metalnu mlaznicu.
3	Zakrivljena mlaznica je 100 mm, Ø 6 mm.
4	Zakrivljena plastična mlaznica 100 mm, Ø 6 mm.
5	Turbo mlaznica.
6	Mlaznica širokog mlazna.
7	*/** OSHA plastična mlaznica za smanjenje buke.
8	Zakrivljena mlaznica je 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-mlaznica).
** Pri ulaznom tlaku od 6,2 bara sprečava se da tlak premaši 2,0 bara.

4. Montaža

4.1. PRIKLJUČAK KOMPRIMIRANOG ZRAKA NA PNEUMATSKOM PIŠTOLJU

C

NAPOMENA! Održavajte pneumatski pištolj i vijčane spojeve za priključak komprimiranog zraka čistima. Očistite ih ako se zaprljaju.

✓ Pripremite spojnicu komprimiranog zraka s utičnim nazuvkom s vanjskim navojem od ¼ " i brtvilo.

1. Uvrnite spojnicu komprimiranog zraka s utičnim nazuvkom s vanjskim navojem u navoj za ulaz zraka pneumatskog pištolja od ¼ ".

» Uspostavljen je priključak za dovod komprimiranog zraka.

4.2. SPAJANJE S DOVODOM KOMPRIMIRANOG ZRAKA

⚠ OPREZ

Pokretni dijelovi

Opasnost od prignječenja ruku i prstiju.

» Prilikom aktiviranja spojnice za brzo otpuštanje, nemojte posezati između spojnice za brzo otpuštanje i utičnog nazuvka dovoda komprimiranog zraka.

✓ Priključak za komprimirani zrak pneumatskog pištolja je montiran.

1. Povucite blokadu spojnice za brzo otpuštanje dovoda komprimiranog zraka prema natrag.
   » Spojnica za brzo otpuštanje je otključana.
2. Postavite spojnicu za brzo otpuštanje na utični nazuvak spojnice komprimiranog zraka.
3. Otpustite blokadu spojnice za brzo otpuštanje.

» Uspostavljen je dovod komprimiranog zraka s pneumatskim pištoljem.

5. Rukovanje

⚠ OPREZ

Pokretni dijelovi

Opasnost od prignječenja ruku i prstiju.

» Prilikom korištenja otpusne poluge nemojte posezati između otpusne poluge i kućišta pneumatskog pištolja.

» Prilikom aktiviranja spojnice za brzo otpuštanje, nemojte posezati između mlaznice i blokade pneumatskog pištolja.

5.1. UPOTREBA PNEUMATSKOG PIŠTOLJA

✓ Pneumatski pištolj priključen je na dovod komprimiranog zraka.

1. Spojite mlaznice s pneumatskim pištoljem.
2. Pritisnite otpusnu polugu do graničnika za dovođenje komprimiranog zraka iz pričvršćenih mlaznica.
3. Otpustite otpusnu polugu.

5.2. ZAMJENA NASTAVAKA MLAZNICE

D

✓ Nastavak mlaznice odabran je u skladu s primjenom.

1. Aktivirajte blokadu pneumatskog pištolja.
   » Spojnica za brzo otpuštanje je otključana.
2. Pričvrstite nastavak mlaznice i povežite ga sa spojnicom za brzo otpuštanje.
3. Uglavite blokadu spojnice za brzo otpuštanje.

» Nastavak mlaznice povezan je s pneumatskim pištoljem.

6. Čišćenje

Čistite blago navlaženom krpom i neutralnim sredstvom za čišćenje. Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol, abrazivna sredstva ili otapala.

7. Održavanje

Interval	Mjera	Izvodi
Prije svake upotrebe	Provjerite postoje li vanjska oštećenja i pukotine.	Upućene osobe.
Po potrebi	Provjerite sve pokretne dijelove.	Stručno osoblje za mehaničke radove.

8. Skladištenje

- Skladištiti zaštićeno od korozije i opušteno.

9. Rezervni dijelovi

Nabava originalnih rezervnih dijelova preko korisničke podrške tvrtke Hoffmann Group.

10. Tehnički podaci

Pneumatski pištolj

Oznaka	Vrijednost
Područje temperature	od -20° C do 85° C
Potrošnja zraka pri 5,8 bara	215 l/min
Navoj za ulaz zraka	1/4 "
Maksimalni tlak	15 bara

11. Odlaganje u otpad

Pridržavati se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojiti metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložiti ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Kontaktirati korisničku podršku tvrtke Hoffmann Group.

1. Simboliai ir vaizdavimo priemonės

Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

Įspėjimo simbolis	Reikšmė
⚠ PERSPĖJIMAS	Nurodo pavojų, kuris, jei jo nebus išvengta, gali sukelti lengvų ar vidutinio sunkumo sužalojimų.

2. Sauga

2.1. PAGRINDINĖS SAUGOS TAISYKLĖS

⚠ PERSPĖJIMAS

Viršijamas darbinis slėgis
Sužalojimo pavojus dėl sprogti galinčios žarnos.
» Neviršykite 15 barų darbinio slėgio.
» Prijunkite kompresorius, kurie neleidžia viršyti darbinio slėgio.

2.2. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- Skirta naudoti suspaustu oru.
- Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- Naudokite tik techniškai nepriekaištingos ir saugos būsenos prietaisą.

2.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- Nenaudokite su skysčiais, kitomis dujomis ar suspausto oro buteliais.
- Savavališkai nedarykite jokių pakeitimų.
- Nukreipkite į žmones ar gyvūnus.
- Neviršykite maksimalaus leistino darbinio slėgio.
- Neperlenkite ir neapkraukite žarnos.
- Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- Žibintuvėlis netinkamas naudotis vaikams.

2.4. APSAUGINĖS PRIEMONĖS

Naudodami dėvėkite apsauginius akinius, apsaugines pirštines ir klausos apsaugos priemones.

Laikykitės nacionalinių ir regioninių saugumo ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Apsauginius drabužius, pvz., kojų apsaugą ir apsaugines pirštines, reikia pasirinkti ir jomis apsirūpinti priklausomai nuo galimos rizikos, kylančios vykdant atitinkamą veiklą.

2.5. PERSONALO KVALIFIKACIJA

Mechanikos darbų specialistas
Šiuo atveju specialistai – asmenys, kuriems yra patikėtas gaminio pastatymas, mechaninė instaliacija, paleidimas eksploatuoti, trikčių šalinimas ir techninė priežiūra ir kurie turi toliau nurodytą kvalifikaciją:

- Kvalifikacija / išsilavinimas mechanikos srityje pagal nacionalinius teisės aktus.

Instruktuotas asmuo
Šiuo atveju instruktuoti asmenys – asmenys, kurie buvo instruktuoti apie transportavimo, laikymo ir eksploatavimo darbus.

3. Įrenginio apžvalga

3.1. PŪTIMO PISTOLETAS

A

- Pūtimo pistoletas su greito atleidimo mygtuku.
- Galima atlaisvinti priedus įvairiomis padėtimis ir kampais.

3.2. ANTGALIŲ RINKINYS

B

1	*/**Triukšmą slopinantis plastikinis OSHA antgalis.
2	Guminis antgalis kaip ilgojo metalinio antgalio priedas.
3	Lenktas antgalis 100 mm, ∅ 6 mm.
4	Lenktas plastikinis antgalis 100 mm, ∅ 6 mm.
5	Antgalis Turbo.
6	Platus purkštukas.
7	*/** Triukšmą slopinantis plastikinis OSHA plastikinis antgalis.
8	Lenktas antgalis 360mm, ∅ 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-antgalis).
** 6,2 bar įleidimo slėgis neleidžia slėgiui viršyti 2,0 bar.

4. Surinkimas

4.1. PNEUMATINĖ JUNGTIS PŪTIMO PISTOLETUI

C

PRANEŠIMAS! Pūtimo pistoletą ir varžtines jungtis laikykite švariai. Išvalykite, jei yra nešvarumų.

✓ Įstatoma suspausto oro mova paruošta naudojant išorinį sriegį ¼ " ir sandariklį.

1. Priveržkite įstatomą suspausto oro movą su išoriniu sriegiu į pūtimo pistoleto įleidimo sriegį ¼ ".

» Sukurtas suspausto oro tiekimo jungtis.

4.2. PRIJUNKITE PRIE SUSPAUSTO ORO TIEKIMO

⚠ PERSPĖJIMAS

Judančios dalys
Rankų ar pirštų prispaudimo pavojus.
» Dirbdami su greitojo užspaudimo jungtimi, nekiškite pirštų tarp greitojo užspaudimo movos ir suspausto oro tiekimo movos.

✓ Sumontuoto pūtimo pistoleto suspausto oro jungtis.
1. Priveržkite suspausto oro tiekimo greitojo užspaudimo movos fiksatorių.
   » Greitojo užspaudimo mova yra atlaisvinta.
2. Užmaukite greitojo užspaudimo movą ant suslėgto oro movos antgalio.
3. Atlaisvinkite greitojo užspaudimo atleidimo movos fiksatorių.

» Suspausto oro tiekimas atliekamas pūtimo pistoletu.

5. Valdymas

⚠ PERSPĖJIMAS

Judančios dalys
Rankų ar pirštų prispaudimo pavojus.
» Kai dirbate su atlaisvinimo svirtimi, nekiškite pirštų tarp atlaisvinimo svirties ir pūtimo pistoleto korpuso.
» Dirbdami su greitojo užspaudimo jungtimi, nekiškite pirštų tarp greitojo užspaudimo movos ir suspausto oro tiekimo movos.

5.1. NAUDOKITE PŪTIMO PISTOLETĄ

✓ Pūtimo pistoletas prijungtas prie suslėgto oro tiekimo.
1. Prijunkite antgalius prie pūtimo pistoleto.
2. Norėdami gauti suspausto oro iš pritvirtintų antgalių, nuspauskite atleidimo svirtį iki galo.
3. Atleiskite atlaisvinimo svirtį.

5.2. PAKEISKITE PURKŠTUKŲ ANTGALIUS

D

✓ Antgaliai pasirenkami pagal paskirtį.
1. Įjunkite pūtimo pistoleto užraktą.
   » Greitojo užspaudimo mova atlaisvinta.
2. Pritvirtinkite antgalio priedą ir prijunkite prie greitojo užspaudimo movos.
3. Atlaisvinkite greitojo užspaudimo movos fiksatorių.

» Antgalis pritvirtintas prie pūtimo.pistoleto.

6. Valymas

Valykite drėgna šluoste ir neutralia valymo priemone. Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chemikalų, etanolio arba tirpiklių.

7. Techninė priežiūra

Intervalas	Sprendimas	Turi atlikti
Prieš kiekvieną naudojimą	Patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų ir įtrūkimų.	Nurodyti asmenys.
Pagal poreikį	Sutepkite visas judančias dalis.	Mechanikos darbų specialistas.

8. Laikymas

- Laikyti neužspaudus ir apsaugoti nuo korozijos.

9. Atsarginės dalys

Originalios atsarginės dalys užsakomos per „Hoffmann Group“ klientų aptarnavimo tarnybą.

10. Techniniai duomenys

Pūtimo pistoletas

Pavadinimas	Vertė
Temperatūrų sritis	-20 C iki 85 C
Oro suvartojimas esant 5,8 bar	215 L/Min
Oro įleidimo sriegis	1/4 colio
Maksimalus slėgis	15 bar

11. Utilizavimas

Norėdami tinkamai pašalinti ar perdirbti, laikykitės nacionalinių ir regioninių aplinkos apsaugos ir utilizavimo taisyklių. Atskirkite metalus, nemetalus, kompozitus ir pagalbines medžiagas pagal rūšis ir šalinkite aplinkai tinkamu būdu. Geriau perdirbti nei utilizuoti. Susisiekite su Hoffmann Group klientų aptarnavimo tarnyba.

1. Symbolen en aanduidingsmiddelen

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

Waarschuwingssymbolen	Betekenis
⚠ VOORZICHTIG	Duidt een gevaar aan, dat licht of middelmatig letsel tot gevolg kan hebben als het niet wordt voorkomen.

2. Veiligheid

2.1. BASISVEILIGHEIDSEISEN

⚠ VOORZICHTIG

Overschrijding van de werkdruk

Gevaar voor letsel door barstende slang.

» Werkdruk van 15 bar niet overschrijden.

» Alleen op leidingen, compressoren aansluiten, die overschrijding van de werkdruk voorkomen.

2.2. BEOOGD GEBRUIK

- Voor gebruik met perslucht.
- Voor industrieel en particulier gebruik.
- Alleen gebruiken in technisch onberispelijke en bedrijfszekere staat.

2.3. ONJUIST GEBRUIK

- Niet met vloeistoffen, andere gassen of persluchtflessen gebruiken.
- Niet zelf ombouwen.
- Niet op personen of dieren richten.
- Maximaal toegestane werkdruk niet overschrijden.
- Slang niet knikken of belasten.
- Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of vloeistoffen.
- Niet geschikt om door kinderen te worden gebruikt.

2.4. VEILIGHEIDSUITRUSTING

Tijdens het gebruik veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen en gehoorbescherming dragen.

Nationale en regionale voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht nemen. Beschermende kleding zoals voetbescherming en veiligheidshandschoenen moeten overeenkomstig de bij de desbetreffende werkzaamheid te verwachten risico's worden gekozen, beschikbaar worden gesteld en worden gedragen.

2.5. PERSOONLIJKE KWALIFICATIE

Specialist voor mechanische werkzaamheden

Specialist als bedoeld in deze documentatie zijn personen die vertrouwd zijn met opbouw, mechanische installatie, ingebruikneming, verhelpen van storingen en onderhoud van het product en over de volgende kwalificaties beschikken:

- Kwalificatie/opleiding op het gebied van mechanica volgens de nationaal geldende voorschriften.

Geïnstrueerde persoon

Geïnstrueerde persoon als bedoeld in deze documentatie zijn personen die zijn geïnstrueerd voor de uitvoering van werkzaamheden op het gebied van transport, opslag en gebruik.

3. Overzicht van het apparaat

3.1. BLAASPISTOOL

A

- Luchtblaaspistool met snelsluitingsknop.
- Ontgrendeling voor opzetstukken in verschillende posities en hoeken mogelijk.

3.2. NIPPELSET

B

1	*/** OSHA-kunststof opzetnippel met geluidsreductie.
2	Rubberen nippel als opzetstuk voor de lange metalen nippel.
3	Gebogen nippel 100 mm, Ø 6 mm.
4	Gebogen kunststof nippel 100 mm, Ø 6 mm.
5	Nippel Turbo.
6	Nippel met brede straal.
7	*/** OSHA-kunststof nippel met geluidsreductie.
8	Gebogen nippel 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-nippel).
** Bij de ingangsdruk van 6.2 bar wordt voorkomen, dat de druk 2.0 bar overstijgt.

4. Montage

4.1. PERSLUCHTAANSLUITING OP BLAASPISTOOL

C

LET OP! Blaaspistool en schroefverbindingen voor persluchtaansluiting schoon houden. Bij verontreiniging reinigen.

✓ Steeknippel-persluchtkoppeling met buitendraad ¼ inch en afdichtmiddel voorbereid.

1. Steeknippel-persluchtkoppeling met buitendraad in luchttoevoerdraad in ¼ inch het blaaspistool schroeven.

» Aansluiting voor persluchtvoorziening tot stand gebracht.

4.2. MET PERSLUCHTVOORZIENING VERBINDEN

⚠ VOORZICHTIG

Bewegende delen

Gevaar voor beknelling van handen en vingers.

» Niet tussen de snelspankoppeling en steeknippel van de persluchtvoorziening grijpen tijdens het bedienen van de snelspankoppeling.

✓ Persluchtaansluiting van het blaaspistool gemonteerd.

1. Vergrendeling snelspankoppeling van de persluchtvoorziening naar achteren trekken.
   » Snelspankoppeling is ontgrendeld.
2. Snelspankoppeling op steeknippel van de persluchtkoppeling steken.
3. Vergrendeling van de snelspankoppeling loslaten.

» Persluchtvoorziening met blaaspistool tot stand gebracht.

5. Bediening

⚠ VOORZICHTIG

Bewegende delen

Gevaar voor beknelling van handen en vingers.

» Tijdens het bedienen van de ontkoppelhendel niet tussen de ontkoppelhendel en de behuizing van het blaaspistool grijpen.

» Tijdens het bedienen van de snelspankoppeling niet tussen de nippel en vergrendeling van het blaaspistool grijpen.

5.1. BLAASPISTOOL GEBRUIKEN

✓ Blaaspistool op persluchtvoorziening aangesloten.

1. Nippels met blaaspistool verbinden.
2. Ontkoppelhendel tot aan de aanslag indrukken, om perslucht uit de geplaatste nippels te krijgen.
3. Ontkoppelhendel loslaten.

5.2. NIPPELOPZETSTUKKEN WISSELEN

D

✓ Nippelopzetstuk overeenkomstig de toepassing geselecteerd.

1. Vergrendeling van het blaaspistool bedienen.
   » Snelspankoppeling ontgrendeld.
2. Nippelopzetstuk plaatsen en met snelspankoppeling verbinden.
3. Vergrendeling van de snelspankoppeling vergrendelen.

» Nippelopzetstuk met blaaspistool verbonden.

6. Reiniging

Met licht vochtige doek en neutraal reinigingsmiddel reinigen. Geen chemische, alcoholische, schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

7. Onderhoud

Interval	Maatregel	Uit te voeren door
Vóór elke toepassing	Op uitwendige schade en scheuren controleren.	Geïnstrueerde personen.
Indien nodig	Alle bewegende onderdelen controleren.	Specialist voor mechanische werkzaamheden.

8. Opslag

- Beschermd tegen corrosie en in ontspannen toestand opslaan.

9. Reservedelen

Originele reservedelen leverbaar via Hoffmann Group klantenservice.

10. Technische gegevens

Blaaspistool

Omschrijving	Waarde
Temperatuurbereik	-20° C tot 85° C
Luchtverbruik bij 5,8 bar	215 l/min
Luchtinlaatdraad	1/4 inch
Maximale druk	15 bar

11. Afvoer

Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Klantenservice Hoffmann Group contacteren.

1. Symboler og visningsmidler

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

Varselsymboler	Betydning
⚠ FORSIKTIG	Kjennemerker en fare som kan føre til lite eller middels alvorlige personskader dersom den ikke unngås.

2. Sikkerhet

2.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSFORSKRIFTER

⚠ **FORSIKTIG**

Overskridelse av driftstrykk

Fare for personskader hvis slangen sprekker.

» Ikke overskrid driftstrykk på 15 bar.

» Skal kun kobles til ledninger, kompressorer som forhindrer at driftstrykket overskrides.

2.2. KORREKT BRUK

- Til bruk med trykkluft.
- Til industriell og privat bruk.
- Skal kun brukes i forskriftsmessig teknisk og driftssikker stand.

2.3. IKKE-KORREKT BRUK

- Skal ikke brukes med væske, annen gass eller trykkluftflasker.
- Ikke utfør egenmektige konstruksjonsendringer.
- Skal ikke rettes mot mennesker eller dyr.
- Maksimalt tillatt driftstrykk må ikke overskrides.
- Ikke knekk eller belast slangen.
- Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller væsker.
- Ikke egnet til å brukes av barn.

2.4. VERNEUTSTYR

Bruk vernebriller, vernehansker og hørselsvern under bruk.

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om sikkerhet og arbeidsvern. Beskyttelsesklær slik som vernesko og beskyttelseshansker må velges, klargjøres og brukes i henhold til farene som forventes i forbindelse med den aktuelle aktiviteten.

2.5. PERSONKVALIFIKASJON

Fagperson for mekaniske arbeider

Fagperson i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har jobber med bygging, mekanisk installasjon, oppstart, feilretting og vedlikehold av produktet og har følgende kvalifikasjoner:

- Kvalifisering/utdanning innenfor mekanikk iht. nasjonale forskrifter.

Opplært person

Opplærte personer i henhold til denne dokumentasjonen, er personer som har fått opplæring for gjennomføring av arbeider på områdene transport, lagring og drift.

3. Apparatoversikt

3.1. BLÅSEPISTOL

A

- Luft-/blåsepistol med hurtigutløserknapp.
- Den kan låses opp for montert tilbehør i forskjellige posisjoner og vinkler.

3.2. MUNNSTYKKE-SETT

B

1	*/** støyreduserende OSHA-munnstykke av plast.
2	Gummimunnstykke som tilbehør til det lange metallmunnstykket.
3	Buet munnstykke 100 mm, Ø 6 mm.
4	Buet plastmunnstykke 100 mm, Ø 6 mm.
5	Turbomunnstykke.
6	Vidvinkel-munnstykke.
7	*/** støyreduserende OSHA-munnstykke av plast.
8	Buet munnstykke 360 mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-munnstykke).

** Ved et inngangstrykk på 6,2 bar forhindres det at trykket overskrider 2,0 bar.

4. Montering

4.1. TRYKKLUFTTILKOBLING PÅ BLÅSEPISTOL

C

LES DETTE! Hold blåsepistolen og niplene for trykklufttilkoblingen rene. Rengjør ved tilsmussing.

✓ Pluggbar trykkluftkobling med utvendig gjenge ¼ " og klargjorte tetningsmidler.

1. Skru den pluggbare trykkluftkoblingen med utvendig gjenge inn i luftinntaksgjengen ¼ " på blåsepistolen.

» Tilkoplingen for trykklufttilførsel er opprettet.

4.2. KOBLE TIL TRYKKLUFTTILFØRSELEN

⚠ **FORSIKTIG**

Bevegelige deler

Klemfare for hender og fingre.

» Ikke grip inn mellom hurtigkoblingen og den pluggbare trykkluftkoblingen når du betjener hurtigkoblingen.

✓ Blåsepistolens trykklufttilkobling er montert.

1. Trekk låsen for hurtigkoblingen til trykklufttilførselen bakover.
   » Hurtigkoblingen er låst opp.
2. Sett hurtigkoblingen inn på den pluggbare nippelen på trykkluftkoblingen.
3. Slipp låsen for hurtigkoblingen.

» Trykklufttilførsel med blåsepistol er opprettet.

5. Betjening

⚠ **FORSIKTIG**

Bevegelige deler

Klemfare for hender og fingre.

» Når du betjener utløserspaken, må du ikke gripe inn mellom utløserspaken og blåsepistolens hus.

» Når hurtigkoblingen betjenes, må du ikke gripe inn mellom munnstykket og blåsepistolens lås.

5.1. BRUK AV BLÅSEPISTOLEN

✓ Blåsepistolen er koblet til trykklufttilførselen.

1. Koble munnstykkene til blåsepistolen.
2. Skyv utløserspaken til stopperen for å få trykkluft fra de monterte munnstykkene.
3. Slipp utløserspaken.

5.2. SKIFTE MUNNSTYKKER

D

✓ Munnstykke er valgt i henhold til brukstilfellet.

1. Betjen blåsepistolens lås.
   » Hurtigkoblingen låses opp.
2. Sett munnstykket på, og koble det til hurtigkoblingen.
3. Sett låsen for hurtigkoblingen i lås.

» Munnstykket er koblet til blåsepistolen.

6. Rengjøring

Rengjør med en litt fuktig klut og nøytralt rengjøringsmiddel. Ikke bruk kjemiske, alkoholholdige, slipende eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler.

7. Vedlikehold

Intervall	Tiltak	Skal utføres av
Før hver bruk	Kontroller om det finnes ytre skader og riss.	Opplærte personer.
Ved behov	Kontroller alle bevegelige deler.	Fagperson for mekaniske arbeider.

8. Lagring

- Lagres beskyttet mot korrosjon og i slakket tilstand.

9. Reservedeler

Originale reservedeler kan bestilles fra kundeservice i Hoffmann Group.

10. Tekniske data

Blåsepistol

Betegnelse	Verdi
Temperaturområde	-20° C til 85° C
Luftforbruk ved 5,8 bar	215 l/min
Luftinntaksgjenge	1/4 "
Maksimalt trykk	15 bar

11. Avfallsbehandling

Overhold nasjonale og regionale forskrifter om miljøvern og avfallshåndtering og kasser eller resirkuler på forskriftsmessig måte. Metaller, metalloider, komposittmaterialer og tilsetningsstoffer må sorteres etter type og kasseres på en miljøvennlig måte. Gjenbruk foretrekkes før kassering. Kontakt kundeservice i Hoffmann Group.

1. Symbole i środki prezentacji informacji

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

Symbole ostrzegawcze	Znaczenie
⚠ PRZESTROGA	Informuje o zagrożeniu, które może spowodować średnie lub lekkie obrażenia ciała, jeżeli nie da się go uniknąć.

2. Bezpieczeństwo

2.1. PODSTAWOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **PRZESTROGA**

Przekroczenie ciśnienia roboczego

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek rozerwania węża.

» Ciśnienie robocze nie może przekraczać 15 barów.

» Podłączać wyłącznie do przewodów i sprężarek, które uniemożliwiają przekroczenie ciśnienia roboczego.

2.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Do użytku ze sprężonym powietrzem.
- Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- Stosować wyłącznie urządzenie znajdujące się w stanie nienagannym technicznie i umożliwiającym bezpieczną eksploatację.

2.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

- Nie stosować z cieczami, innymi gazami ani z butlami sprężonego powietrza.
- Nie dokonywać żadnych samodzielnych modyfikacji.
- Nie kierować w stronę ludzi ani zwierząt.
- Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego.
- Nie zginać ani nie obciążać węża.
- Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z cieczami.
- Nie nadaje się do używania przez dzieci.

2.4. ŚRODKI OCHRONY

Podczas stosowania nosić okulary ochronne, rękawice ochronne oraz ochronę słuchu.

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Odzież ochronną, taką jak ochrona stóp i rękawice ochronne należy dobrać, udostępnić i nosić stosownie do rodzajów ryzyka oczekiwanego podczas wykonywania danej czynności.

2.5. KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Pracownicy wykwalifikowani w dziedzinie prac mechanicznych

Pracownikami wykwalifikowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby obeznane z budową, instalacją mechaniczną, uruchomieniem, usuwaniem usterek i konserwacją produktu oraz mają poniższe kwalifikacje:

- Kwalifikacja / wykształcenie w dziedzinie mechaniki zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

Osoba poinstruowana

Osobami poinstruowanymi w rozumieniu niniejszej dokumentacji są osoby, które poinstruowano w zakresie przeprowadzania prac w zakresie transportu, magazynowania i użytkowania.

3. Przegląd części urządzenia

3.1. PISTOLETY WYDMUCHOWE

A

- Pistolety wydmuchowe z przyciskiem szybkozłącza.
- Możliwość odblokowania nasadek w różnych pozycjach i pod różnymi kątami.

3.2. ZESTAW DYSZ

B

1	*/**Ograniczająca hałas dysza OSHA jako nakładka z tworzywa sztucznego.
2	Dysza gumowa jako nakładka do długiej dyszy z metalu.
3	Wygięta dysza 100 mm Ø 6 mm.
4	Wygięta dysza z tworzywa sztucznego 100 mm Ø 6 mm.
5	Dysza turbo.
6	Dysza szerokostrumieniowa.
7	*/** Ograniczająca hałas dysza OSHA z tworzywa sztucznego.
8	Wygięta dysza 360mm Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-dysze).
** Przy ciśnieniu wejściowym 6.2 bar zapobiega przekroczeniu wartości ciśnienia 2.0 bar.

4. Montaż

4.1. PRZYŁĄCZE SPRĘŻONEGO POWIETRZA NA PISTOLECIE

C

NOTYFIKACJA! Utrzymywać pistolet wydmuchowy oraz połączenia śrubowe przyłącza sprężonego powietrza w czystości. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia.

✓ Przygotowana złączka pneumatyczna z gwintem zewnętrznym ¼ cala i uszczelnieniem.

1. Złączkę pneumatyczną z gwintem zewnętrznym wkręcić w gwint ¼ cala wlotu powietrza pistoletu.

» Podłączenie do zasilania sprężonym powietrzem wykonane.

4.2. PODŁĄCZANIE DO ZASILANIA SPRĘŻONYM POWIETRZEM

⚠ **PRZESTROGA**

Ruchome elementy

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia dłoni i palców.

» Obsługując szybkozłącze nie sięgać pomiędzy nie a złączkę wtykową systemu zasilania sprężonym powietrzem.

✓ Przyłącze sprężonego powietrza pistoletu wydmuchowego zamontowane.

1. Przesunąć do tyłu blokadę szybkozłącza systemu zasilania sprężonym powietrzem.
   » Szybkozłącze jest odblokowane.
2. Nałożyć szybkozłącze na złączkę wtykową złączki pneumatycznej.
3. Zwolnić blokadę szybkozłącza.

» Zasilanie sprężonym powietrzem zapewnione.

5. Obsługa

⚠ **PRZESTROGA**

Ruchome elementy

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia dłoni i palców.

» Obsługując dźwignię aktywacyjną nie sięgać pomiędzy dźwignię a obudowę pistoletu wydmuchowego.

» Obsługując szybkozłącze nie sięgać pomiędzy dyszę a blokadę pistoletu wydmuchowego.

5.1. STOSOWANIE PISTOLETU WYDMUCHOWEGO

✓ Pistolet wydmuchowy podłączony do zasilania sprężonym powietrzem.

1. Połączyć dysze z pistoletem.
2. Naciskać dźwignię aktywacyjną do oporu, aby pobrać sprężone powietrze z nałożonych dysz.
3. Zwolnić dźwignię aktywacyjną.

5.2. WYMIANA NASADEK DYSZ

D

✓ Nasadka dyszy dobrana stosownie do zastosowania.

1. Aktywować blokadę pistoletu wydmuchowego.
   » Szybkozłącze odblokowane.
2. Nałożyć nasadkę dyszy i połączyć z szybkozłączem.
3. Zatrzasnąć blokadę szybkozłącza.

» Nasadka dyszy połączona z pistoletem wydmuchowym.

6. Czyszczenie

Czyścić lekko zwilżoną ściereczką i obojętnym środkiem czyszczącym. Nie stosować chemicznych środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników.

7. Konserwacja

Częstotliwość	Działanie	Wykonanie
Przed każdym użyciem	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń zewnętrznych i pęknięć.	Osoby poinstruowane.
W razie potrzeby	Sprawdzić wszystkie elementy ruchome.	Wykwalifikowany mechanik.

8. Magazynowanie

- Magazynować w stanie rozprężonym, po zabezpieczeniu przed korozją.

9. Części zamienne

Nabywanie oryginalnych części zamiennych za pośrednictwem działu obsługi klienta Hoffmann Group.

10. Dane techniczne

Pistolety wydmuchowe

Nazwa	Wartość
Zakres temperatury	-20° C do 85° C
Zużycie powietrza przy 5,8 bar	215 L/Min
Gwint wlotu powietrza	1/4 cala
Ciśnienie maksymalne	15 bar

11. Utylizacja

Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling opadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posegregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoffmann Group.

1. Símbolos e meios de representação

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

Símbolos de aviso	Significado
⚠ CUIDADO	Identifica um perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de gravidade média se não for evitado.

2. Segurança

2.1. REGRAS BÁSICAS DE SEGURANÇA

⚠ CUIDADO

Exceder pressão de trabalho

Perigo de ferimentos devido ao rebentamento da mangueira.

» Não exceder a pressão de trabalho de 15 bar.

» Ligar aos tubos apenas compressores que impeça que a pressão de trabalho seja excedida.

2.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

- Para utilização com ar comprimido.
- Adequado para o uso industrial e privado.
- Usar apenas em estado impecável e seguro do ponto de vista técnico e operacional.

2.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não utilizar com líquidos, outros gases ou garrafas de gás comprimido.
- Não realizar conversões por conta própria.
- Não direcionar para pessoas ou animais.
- Não exceder a pressão de trabalho máxima admissível.
- Não dobrar ou pressionar a mangueira.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou líquidos.
- Não é adequada para ser usada por crianças.

2.4. EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO

Durante a utilização usar óculos de proteção, luvas de proteção e proteção auricular.

Disposições nacionais e regionais em matéria de segurança e prevenção de acidentes. O vestuário de proteção, como proteção para os pés e luvas de proteção, deve ser selecionado, fornecido e usado de acordo com os riscos esperados na respetiva atividade.

2.5. QUALIFICAÇÃO DO PESSOAL

Técnicos para trabalhos mecânicos

Técnico na aceção da presente documentação são pessoas que estão familiarizadas com a construção, instalação mecânica, colocação em funcionamento, eliminação de falhas e manutenção do produto e que dispõem das seguintes qualificações:

- qualificação/formação no campo da mecânica, de acordo com os regulamentos nacionais.

Pessoa instruída

Pessoas instruídas na aceção da presente documentação são pessoas que receberam instrução para a realização de trabalhos nos campos de transporte, armazenamento e operação.

3. Vista geral do aparelho

3.1. PISTOLA DE SOPRO

A

- Pistola de sopro de ar com botão de disparo rápido.
- Desbloqueio possível para acessórios em diferentes posições e ângulos.

3.2. CONJUNTO DE BICOS

B

1	*/** Bocal de plástico de encaixe OSHA que reduz o ruído.
2	Bocal de borracha como acessório para o bocal de metal comprido.
3	Bocal curvo de 100 mm, Ø 6 mm.
4	Bocal de plástico curvo de 100 mm, Ø 6 mm.
5	Bocal turbo.
6	Bocal de jato largo.
7	*/** Bocal de plástico OSHA que reduz o ruído.
8	Bocal curvo de 360 mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (Administração de Segurança e Saúde Ocupacional) (bocal OSHA).

** Com uma pressão de entrada de 6,2 bar, a pressão é impedida de ultrapassar 2,0 bar.

4. Montagem

4.1. LIGAÇÃO DE AR COMPRIMIDO NA PISTOLA DE SOPRO

C

AVISO! Manter a pistola de sopro e as uniões roscadas para a ligação de ar comprimido limpas. Limpar em caso de sujidade.

✓ Acoplamento de ar comprimido com niple de encaixe preparado com rosta exterior de ¼ " e vedante.

1. Enroscar o acoplamento de ar comprimido com niple de encaixe com rosca exterior na roca de entrada de ar de ¼ " da pistola de sopro.

» Ligação para alimentação de ar comprimido estabelecida.

4.2. LIGAR À ALIMENTAÇÃO DE AR COMPRIMIDO

⚠ CUIDADO

Peças móveis

Perigo de esmagamento para mãos e dedos.

» Ao acionar o acoplamento de aperto rápido, não tocar área o acoplamento de aperto rápido e o niple de encaixe da alimentação de ar comprimido.

✓ Montar a ligação de ar comprimido da pistola de sopro.

1. Puxar o bloqueio do acoplamento de aperto rápido da alimentação de ar comprimido para trás.
   » O acoplamento de aperto rápido está desbloqueado.
2. Encaixar o acoplamento de aperto rápido no niple de encaixe do acoplamento de ar comprimido.
3. Soltar o bloqueio do acoplamento de aperto rápido.

» Alimentação de ar comprimido com pistola de sopro estabelecida.

5. Operação

⚠ CUIDADO

Peças móveis

Perigo de esmagamento para mãos e dedos.

» Ao acionar a alavanca de disparo, não tocar na área entre a alavanca de disparo e a caixa da pistola de sopro.

» Ao acionar o acoplamento de aperto rápido, não tocar entre o bico e o bloqueio da pistola de sopro.

5.1. UTILIZAR A PISTOLA DE SOPRO

✓ Pistola de sopro ligada à alimentação de ar comprimido.

1. Ligar o bico à pistola de sopro.
2. Pressionar a alavanca de disparo até ao limite para sair ar comprimido pelo bico colocado.
3. Soltar a alavanca de disparo.

5.2. MUDAR OS ACESSÓRIOS DO BICO

D

✓ Selecionar o acessório do bico de acordo com a utilização.

1. Acionar o bloqueio da pistola de sopro.
   » Acoplamento de aperto rápido desbloqueado.
2. Encaixar o acessório do bico e ligar ao acoplamento de aperto rápido.
3. Engatar o bloqueio do acoplamento de aperto rápido.

» Acessório do bico ligado à pistola de sopro.

6. Limpeza

Limpar com um pano ligeiramente humedecido e produto de limpeza neutro. Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos, abrasivos ou que contenham solventes.

7. Manutenção

Intervalo	Medida	A executar por
Antes de cada utilização	Verificar se existem danos exteriores e fissuras.	Pessoas instruídas.
Se necessário	Verificar todas as peças móveis.	Técnicos para trabalhos mecânicos.

8. Armazenamento

- Guardar de modo protegido contra corrosão e em estado desapertado.

9. Peças sobressalentes

Peças sobressalentes através do serviço ao cliente Hoffmann Group.

10. Dados técnicos

Pistola de sopro

Designação	Valor
Faixa de temperatura	-20° C até 85° C
Consumo de ar a 5,8 bar	215 l/min
Rosca de entrada de ar	1/4 "
Pressão máxima	15 bar

11. Eliminação

Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para a eliminação ou a reciclagem adequada. Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência a uma reciclagem em vez de uma eliminação. Contactar o serviço ao cliente Hoffmann Group.

1. Simboluri şi mijloace de reprezentare

Citiţi manualul de utilizare, respectaţi-l, păstraţi-l pentru referinţe ulterioare şi păstraţi-l accesibil în orice moment.

Simboluri de avertizare	Semnificaţie
⚠ PRECAUŢIE	Marchează un pericol care poate provoca vătămare corporală minoră sau moderată, dacă nu este evitat.

2. Siguranţă

2.1. CONDIŢII DE BAZĂ PRIVIND SIGURANŢA

⚠ PRECAUŢIE

Depăşirea presiunii de lucru

Pericol de rănire din cauza furtunului ce poate exploda.

» Nu depăşiţi presiunea de lucru de 15 bar.

» Se conectează doar la linii, compresoare care împiedică depăşirea presiunii de lucru.

2.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAŢIEI

- Pentru utilizarea cu aer comprimat.
- Pentru uz industrial şi privat.
- Folosiţi-l doar dacă este în stare tehnică bună şi sigur pentru funcţionare.

2.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu se utilizează cu lichide, alte gaze sau cu butelii cu aer comprimat.
- Nu efectuaţi nicio modificare neautorizată.
- Nu îndreptaţi spre persoane sau animale.
- Nu depăşiţi presiunea de lucru maximă admisă.
- Nu îndoiţi sau tensionaţi furtunul.
- Nu utilizaţi în atmosfere potenţial explozive.
- A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la lichide.
- Nu se recomandă pentru a fi utilizată de copii.

2.4. ECHIPAMENT DE PROTECŢIE

Când îl folosiţi, purtaţi ochelari de protecţie, mănuşi de protecţie şi protecţie auditivă.

Respectaţi reglementările naţionale şi regionale privind securitatea şi prevenirea accidentelor. Îmbrăcămintea de protecţie, cum ar fi elementele de protejare a picioarelor şi mănuşile de protecţie, trebuie să fie pregătită şi purtată în funcţie de riscurile preconizate în timpul activităţii respective.

2.5. CALIFICAREA PERSONALULUI

Specialist în lucrări mecanice

Specialişti în sensul acestei documentaţii înseamnă persoane care sunt familiarizate cu proiectarea, cu instalarea mecanică, punerea în funcţiune, depanarea şi întreţinerea produsului şi care au următoarele calificări:

- Calificare/instruire în domeniul mecanic, în conformitate cu reglementările aplicabile la nivel naţional.

Persoană instruită

Persoanele instruite, în sensul acestei documentaţii, sunt persoane care au fost instruite să desfăşoare lucrări în transport, depozitare şi operare.

3. Prezentarea generală a dispozitivului

3.1. PISTOL CU JET DE AER

A

- Pistol cu jet de aer cu cap cu închidere rapidă.
- Deblocarea elementelor ataşabile se poate face în diferite poziţii şi diferite unghiuri.

3.2. SET DE DUZE

B

1	*/** Duză OSHA din plastic, pentru zgomot redus.
2	Duză de cauciuc ca extensie pentru duză metalică lungă.
3	Duză curbată 100 mm, Ø 6 mm.
4	Duză curbată din plastic 100 mm, Ø 6 mm.
5	Duză turbo.
6	Duză jet lat.
7	*/** Duză OSHA din plastic, pentru zgomot redus.
8	Duză curbată 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA– duză).
** La presiunea de intrare de 6.2 bar, este împiedicată creşterea presiunii la peste 2.0 bar.

4. Montajul

4.1. RACORDAREA AERULUI COMPRIMAT LA PISTOLUL CU JET DE AER

C

INDICAŢIE! Menţineţi curat pistolul cu jet de aer şi îmbinările filetate pentru racordul de aer comprimat. Curăţaţi în caz de murdărire.

✓ Niplul cuplajului de aer comprimat cu filet exterior de ¼ inch şi agent de etanşare este pregătit.

1. Înşurubaţi niplul cuplajului de aer comprimat cu filet exterior în filetul de ¼ inch al admisiei aerului în pistolul cu jet de aer.

» Racordul pentru alimentarea cu aer comprimat este realizat.

4.2. CONECTAREA ALIMENTĂRII CU AER COMPRIMAT

⚠ PRECAUŢIE

Componente mobile

Pericol de strivire a mâinilor şi a degetelor.

» La apăsarea cuplajului de prindere rapidă, aveţi în vedere să nu prindeţi ceva între cuplajul de prindere rapidă şi niplul alimentării cu aer comprimat.

✓ Racordul de aer comprimat al pistolului cu jet de aer este montat.

1. Trageţi în spate elementul de blocare al cuplajului de prindere rapidă la alimentarea cu aer comprimat.
   » Cuplajul de prindere rapidă este deblocat.
2. Ataşaţi cuplajul de prindere rapidă la niplul cuplajului de aer comprimat.
3. Eliberaţi elementul de blocare al cuplajului de prindere rapidă.

» Alimentarea cu aer comprimat la pistolul cu jet de aer este realizată.

5. Operare

⚠ PRECAUŢIE

Componente mobile

Pericol de strivire a mâinilor şi a degetelor.

» La apăsarea manetei de declanşare, aveţi în vedere să nu prindeţi ceva între manetă şi carcasa pistolului cu jet de aer.

» La apăsarea cuplajului de prindere rapidă, aveţi în vedere să nu prindeţi ceva între duză şi elementul de blocare al pistolului cu jet de aer.

5.1. FOLOSIREA PISTOLULUI CU JET DE AER

✓ Pistolul cu jet de aer este racordat la alimentarea cu aer comprimat.

1. Conectaţi duzele la pistolul cu jet de aer.
2. Apăsaţi maneta de declanşare până la capăt pentru a avea aer comprimat la duzele montate.
3. Eliberaţi maneta de declanşare.

5.2. ÎNLOCUIREA ELEMENTELOR ATAŞABILE PENTRU DUZE

D

✓ Elementul ataşabil pentru duze este ales în funcţie de utilizare.

1. Apăsaţi elementul de blocare al pistolului.
   » Cuplajul de prindere rapidă este deblocat.
2. Fixaţi elementul ataşabil al duzei şi conectaţi-l cu cuplajul de prindere rapidă.
3. Angrenaţi elementul de blocare al cuplajului de prindere rapidă.

» Conectaţi elementul ataşabil al duzei la pistolul cu jet de aer.

6. Curăţare

Curăţaţi-l folosind o lavetă puţin umedă şi o substanţă neutră de curăţare. Nu utilizaţi substanţă de curăţare chimică, alcoolică, cu material abraziv sau pe bază de solvenţi.

7. Întreţinere

Interval	Măsură	Efectuată de
Înainte de fiecare utilizare	Verificaţi la exterior prezenţa defectelor şi a fisurilor.	Persoane supuse unui instructaj.
La nevoie	Verificaţi toate componentele mobile.	Specialist în lucrări mecanice.

8. Depozitare

- Depozitarea se face asigurându-se protecţie la coroziune şi fără să-l strângeţi.

9. Piese de schimb

Referinţă piese de schimb originale de la Serviciul pentru clienţi Hoffmann Group.

10. Date tehnice

Pistol cu jet de aer

Denumire	Valoare
Domeniu de temperatură	de la -20° C până la 85° C
Consum de aer la 5,8 bar	215 L/min
Filet admisie aer	1/4 inch
Presiune maximă	15 bar

11. Eliminarea deşeurilor

Respectaţi prevederile naţionale şi pe cele regionale privind protecţia mediului şi eliminarea deşeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Separaţi metalele, nemetalele, materialele compozite şi consumabilele şi eliminaţi-le ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deşeu. Contactaţi Serviciul pentru clienţi al Hoffmann Group.

1. Symboler och återgivningssätt

Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

Varningssymboler	Innebörd
⚠ OBSERVA	Anger en risk som kan medföra lätta eller måttliga kroppsskador om den inte undanröjs.

2. Säkerhet

2.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ FÖRSIKTIGHET

Överskridande av arbetstryck

Risk för personskador på grund av att slangen spricker.

» Överskrid inte arbetstrycket 15 bar.

» Anslut bara till ledningar och kompressorer som förhindrar att arbetstrycket överskrids.

2.2. AVSEDD ANVÄNDNING

- För användning med tryckluft.
- För kommersiell och privat användning.
- Använd endast i tekniskt felfritt och driftsäkert tillstånd.

2.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Använd inte med vätskor, andra gaser eller tryckluftsflaskor.
- Utför inga egenmäktiga ombyggnader.
- Rikta den inte mot människor eller djur.
- Överskrid inte det högsta tillåtna arbetstrycket.
- Vik eller belasta inte slangen.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller vätskor.
- Inte lämplig att användas av barn.

2.4. SKYDDSUTRUSTNING

Bär skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd under användningen.

Följ nationella och regionala föreskrifter för säkerhet och förebyggande av olycksfall. Skyddskläsel, till exempel fotskydd och skyddshandskar, måste väljas, tillhandahållas och användas allt efter de risker som den aktuella verksamheten medför.

2.5. PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Yrkespersonal för mekaniska arbeten

Som yrkespersonal i denna dokumentations mening betraktas personer som är förtrogna med uppbyggnad, mekanisk installation, idrifttagning, felavhjälpning och underhåll av produkten och innehar följande kvalifikationer:

- kvalificering / utbildning inom mekanikområdet enligt nationellt gällande bestämmelser.

Personal med kännedom

Som personal med kännedom i denna dokumentations mening betraktas personer som har instruerats om genomförandet av arbeten inom områdena transport, lagerhållning och drift.

3. Apparatöversikt

3.1. BLÅSPISTOL

A

- Luftblåspistol med snabbstängningsknapp.
- Frigöring möjlig för tillsatser i olika lägen och vinklar.

3.2. MUNSTYCKSSET

B

1	*/** Ljudreducerande OSHA- plasttillsatsmunstycke.
2	Gummimunstycke som tillsats för det långa metallmunstycket.
3	Böjt munstycke 100 mm, Ø 6 mm.
4	Böjt plastmunstycke 100 mm, Ø 6 mm.
5	Munstycke Turbo.
6	Bredstrålmunstycke.
7	*/** Ljudreducerande OSHA- plastmunstycke.
8	Böjt munstycke 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-dysa).
** Ingångstrycket 6,2 bar förhindrar att trycket överstiger 2,0 bar.

4. Montering

4.1. TRYCKLUFTSANSLUTNING TILL BLÅSPISTOLEN

C

OBS! Håll blåspistolen och skruvkopplingarna rena för tryckluftsanslutningen. Rengör vid nedsmutsning.

✓ Insticksnippel-tryckluftskoppling med utvändig gänga 1/4 tum förberedd tätning.

1. Skruva in insticksnippel-tryckluftkopplingen med utvändig gänga i blåspistolens luftinloppsgänga 1/4 tum.

» Anslutningen för tryckluftsförsörjning är upprättad.

4.2. ANSLUTNING TILL TRYCKLUFTSFÖRSÖRJNINGEN

⚠ FÖRSIKTIGHET

Rörliga delar

Risk för klämskador på händer och fingrar.

» När du manövrerar snabbspännkopplingen får du inte sticka in handen mellan snabbspännkopplingen och tryckluftförsörjningen.

✓ Blåspistolens tryckluftsanslutning är monterad.

1. Dra låsanordningen på tryckluftsförsörjningens snabbspännkoppling bakåt.
   » Snabbspännkopplingen är frigjord.
2. Stick snabbspännkopplingen på tryckluftskopplingens insticksnippel.
3. Frigör snabbspännkopplingens låsanordning.

» Tryckluftsförsörjningen med blåspistolen är upprättad.

5. Manövrering

⚠ FÖRSIKTIGHET

Rörliga delar

Risk för klämskador på händer och fingrar.

» När du manövrerar utlösningsspaken får du inte sticka in handen mellan utlösningsspaken och blåspistolens hölje.

» När du manövrerar snabbspännkopplingen får du inte sticka in handen mellan munstycket och blåspistolens låsanordning.

5.1. ANVÄNDNING AV BLÅSPISTOLEN

✓ Blåspistolen är ansluten till tryckluftsförsörjningen.

1. Anslut munstycket till blåspistolen.
2. Tryck utlösningsspaken till stopp för att tillföra tryckluft ur de påsatta munstyckena.
3. Släpp utlösningsspaken.

5.2. BYTE AV MUNSTYCKSTILLSATSER

D

✓ Välj munstyckstillsats allt efter tillämpningen.

1. Lås blåspistolen.
   » Snabbspännkopplingen är frigjord.
2. Sätt på munstyckstillsatsen och anslut den med snabbspännkopplingen.
3. Snäpp fast snabbspännkopplingens låsanordning.

» Anslut munstyckstillsatsen till blåspistolen.

6. Rengöring

Rengör med en lätt fuktad duk och neutralt rengöringsmedel. Använd inte kemiska, alkoholhaltiga, slipmedels- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel.

7. Service

Intervall	Åtgärd	Utförs av
Före varje användning	Kontrollera att inga yttre skador eller sprickor finns.	Instruerade personer.
Vid behov	Kontrollera alla rörliga delar.	Yrkesman för mekaniska arbeten.

8. Förvaring

- Förvara chucken korrosionsskyddat och i avspänt tillstånd.

9. Reservdelar

Beställning av originalreservdelar via Hoffmann Groups kundtjänst.

10. Tekniska data

Blåspistol

Beteckning	Värde
Temperaturområde	-20° C - 85° C
Luftförbrukning vid 5,8 bar	215 liter/minut
Luftinloppsgänga	1/4 tum
Högsta tryck	15 bar

11. Avfallshantering

Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, kompositer och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Kontakta Hoffmann Groups kundtjänst.

1. Symboly a zobrazovacie prostriedky

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

Výstražné symboly	Význam
⚠ UPOZORNENIE	Označuje nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

2. Bezpečnosť

2.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

⚠ **UPOZORNENIE**

Prekročenie pracovného tlaku

Nebezpečenstvo zranenia umiestnením hadice.

» Nesmie dôjsť k prekročeniu pracovného tlaku 15 bar.

» Pripojenie len na vedenia, kompresory, ktoré zabránia prekročeniu pracovného tlaku.

2.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

- Na použitie so stlačeným vzduchom.
- Na priemyselné a súkromné použitie.
- Používajte len v technicky bezchybnom a prevádzkovo bezpečnom stave.

2.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- Nesmie sa používať s kvapalinami, inými plynmi alebo fľašami so stlačeným vzduchom.
- Nevykonávajte žiadne neoprávnené úpravy.
- Nesmie sa nasmerovať na osoby alebo zvieratá.
- Nesmie sa prekročiť maximálny povolený pracovný tlak.
- Hadica sa nesmie zalomiť alebo zaťažiť.
- Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- Tovar sa nesmie vystavovať vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani kvapalinám.
- Nevhodné pre deti.

2.4. OCHRANNÉ VYBAVENIE

Pri používaní je potrebné nosiť ochranné okuliare, ochranné rukavice a ochranu sluchu.

Treba dodržiavať národné a regionálne predpisy súvisiace s bezpečnosťou a prevenciou úrazov. Ochranný odev ako ochrana nôh a ochranné rukavice sa musia vyberať, poskytovať a nosiť podľa rizík očakávaných pri príslušnej činnosti.

2.5. KVALIFIKÁCIA OSÔB

Odborník na mechanické práce

Odborníci v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré sú oboznámené s montážou, mechanickou inštaláciou, uvedením do prevádzky, odstraňovaním porúch a údržbou produktu a disponujú nasledovnými kvalifikáciami:

- Kvalifikácia/vzdelanie v oblasti mechaniky podľa národných platných predpisov.

Poučená osoba

Poučené osoby v zmysle tejto dokumentácie sú osoby, ktoré boli poučené pre realizáciu prác v oblastiach prepravy, skladovania a prevádzky.

3. Prehľad zariadenia

3.1. VYFUKOVACIA PIŠTOĽ

A

- Vzduchová pištoľ s tlačidlom rýchleho uzatvorenia.
- Možnosť odblokovania pre nadstavce v rôznych polohách a uhloch.

3.2. SÚPRAVA TRYSIEK

B

1	Rozširujúca plastová tryska OSHA znižujúca hluk */**.
2	Gumová tryska ako nástavec pre dlhú kovovú trysku.
3	Zakrivená tryska 100 mm, Ø 6 mm.
4	Zakrivená plastová tryska 100 mm, Ø 6 mm.
5	Tryska Turbo.
6	Široká tryska.
7	Plastová tryska OSHA znižujúca hluk */**.
8	Zakrivená tryska 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA tryska).
** Pri vstupnom tlaku 6,2 bar tlak nesmie prekročiť 2,0 bar.

4. Montáž

4.1. PRIPOJENIE STLAČENÉHO VZDUCHU NA VYFUKOVACEJ PIŠTOLI

C

OZNÁMENIE! Vyfukovaciu pištoľ a skrutkové spoje na pripojenie stlačeného vzduchu udržiavajte čisté. V prípade znečistenia vyčistiť.

✓ K dispozícii je nástrčná prípojka spojky stlačeného vzduchu s vonkajším závitom ¼ " a izolačný materiál.

1. Zaskrutkujte nástrčnú prípojku spojky stlačeného vzduchu s vonkajším závitom do závitu prívodu vzduchu ¼ " vyfukovacej pištole.

» Vytvorí sa pripojenie pre napájanie stlačeného vzduchu.

4.2. PRIPOJENIE K NAPÁJANIU STLAČENÉHO VZDUCHU

⚠ **UPOZORNENIE**

Pohyblivé dielce

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a prstov.

» Pri ovládaní rýchloupínacej spojky nesiahajte medzi rýchloupínaciu spojkou a nástrčnú prípojkou pre napájanie stlačeného vzduchu.

✓ Prípojka stlačeného vzduchu vyfukovacej pištole je namontovaná.

1. Potiahnite uzamknutie rýchloupínacej spojky pre napájanie stlačeného vzduchu dozadu.
   » Rýchloupínacia spojka je odistená.
2. Zasuňte rýchloupínaciu spojku k nástrčnej prípojke spojky stlačeného vzduchu.
3. Uvoľnite uzamknutie rýchloupínacej spojky.

» Vytvorí sa napájanie stlačeného vzduchu s vyfukovacou pištoľou.

5. Obsluha

⚠ **UPOZORNENIE**

Pohyblivé dielce

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a prstov.

» Pri ovládaní spúšťacej páky nesiahajte medzi túto páku a puzdro vyfukovacej pištole.

» Pri ovládaní rýchloupínacej spojky nesiahajte medzi trysku a uzamknutie vyfukovacej pištole.

5.1. POUŽITIE VYFUKOVACEJ PIŠTOLE

✓ Vyfukovacia pištoľ je pripojená k napájaniu stlačeného vzduchu.

1. Pripojte trysky k vyfukovacej pištoli.
2. Stlačením spúšťacej páky až na doraz získate stlačený vzduch z nasadených trysiek.
3. Uvoľnite spúšťaciu páku.

5.2. VÝMENA NADSTAVCOV TRYSIEK

D

✓ Nadstavec trysky sa vyberá podľa spôsobu použitia.

1. Stlačte uzamknutie vyfukovacej pištole.
   » Rýchloupínacia spojka je odistená.
2. Nasuňte nadstavec trysky a pripojte ho k rýchloupínacej spojke.
3. Zaistite uzamknutie rýchloupínacej spojky.

» Nadstavec trysky je pripojený k vyfukovacej pištoli.

6. Čistenie

Čistenie sa vykonáva mierne navlhčenou handričkou a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce brúsne materiály, alkohol alebo rozpúšťadlá.

7. Údržba

Interval	Riešenie	Prácu vykonáva
Pred každým použitím	Skontrolujú sa vonkajšie škody a praskliny.	Poučené osoby.
Podľa potreby	Skontrolujú sa všetky pohyblivé dielce.	Odborník na mechanické práce.

8. Skladovanie

- Skladujte chránené proti korózii a v uvoľnenom stave.

9. Náhradné diely

Kúpa originálneho náhradného dielu prostredníctvom zákazníckej služby Hoffmann Group.

10. Technické údaje

Vyfukovacia pištoľ

Označenie	Hodnota
Teplotný rozsah	-20° C až 85° C
Spotreba vzduchu pri 5,8 bar	215 l/min.
Závit prívodu vzduchu	1/4 "
Maximálny tlak	15 bar

11. Likvidácia

Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Kontaktujte zákaznícku službu Hoffmann Group.

1. Simboli in izrazna sredstva

Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

Opozorilni simboli	Pomen
⚠ POZOR	Označuje nevarnost, ki lahko privede do lažje ali srednje poškodbe, če je ne preprečite.

2. Varnost

2.1. OSNOVNA VARNOSTNA DOLOČILA

⚠ POZOR

Prekoračitev delovnega tlaka

Nevarnost poškodbe zaradi počene cevi.

» Ne prekoračite delovnega tlaka 15 barov.

» Priključite samo na napeljave in kompresorje, ki preprečujejo prekoračitev delovnega tlaka.

2.2. NAMEN UPORABE

- Za uporabo s stisnjenim zrakom.
- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Uporabljajte samo v tehnično brezhibnem in za delovanje varnem stanju.

2.3. NAPAČNA UPORABA

- Ne uporabljajte s tekočinami, drugimi plini ali jeklenkami s stisnjenim zrakom.
- Predelave niso dovoljene.
- Ne usmerjajte proti osebam ali živalim.
- Ne prekoračite največjega dovoljenega delovnega tlaka.
- Cevi ne upogibajte ali obremenjujte.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali tekočinam.
- Ni primerno za otroke.

2.4. ZAŠČITNA OPREMA

Pri uporabi nosite zaščitna očala, zaščitne delovne rokavice in zaščito sluha.

Upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varnost in preprečevanje nezgod. V skladu s tveganji, ki se pričakujejo pri posamezni dejavnosti, je treba izbrati in zagotoviti zaščitna oblačila, kot so zaščita nog in zaščitne rokavice.

2.5. USPOSOBLJENOST OSEB

Strokovnjak za mehanska dela

Za namene te dokumentacije so strokovnjaki osebe, ki se spoznajo na nadgradnjo, mehansko namestitev, zagon, odpravljanje motenj in vzdrževanje izdelka ter imajo naslednje kvalifikacije:

- kvalifikacijo/izobrazbo na področju mehanike v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.

Poučena oseba

Za namene te dokumentacije so poučene osebe tiste osebe, ki so bile poučene za izvajanje del na področjih transporta, skladiščenja in obratovanja.

3. Pregled naprave

3.1. IZPIHOVALNA PIŠTOLA

A

- Pištola za izpihovanje zraka s hitrim zapahom.
- Možnost zapore za nastavke v različnih položajih in kotih.

3.2. GARNITURA ŠOB

B

1	*/** Šoba iz umetne mase OSHA kot nastavek, za zmanjšanje hrupa.
2	Gumijasta šoba kot nastavek za dolgo kovinsko šobo.
3	Ukrivljena šoba 100 mm, Ø 6 mm.
4	Ukrivljena šoba iz umetne mase 100 mm, Ø 6 mm.
5	Šoba Turbo.
6	Širokokotna šoba.
7	*/** Šoba iz umetne mase OSHA za zmanjšanje hrupa.
8	Ukrivljena šoba 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-šoba).
Pri vstopnem tlaku 6,2 bara se prepreči, da bi tlak presegel 2,0 bara.

4. Montaža

4.1. PRIKLJUČEK ZA STISNJENI ZRAK NA IZPIHOVALNI PIŠTOLI

C

OBVESTILO! Izpihovalna pištola in vijačne zveze za priključek za stisnjeni zrak morajo biti čiste. V primeru umazanije očistite.

✓ Spojka za stisnjeni zrak z natičnim nastavkom pripravljena z zunanjim navojem ¼ " in sredstvom za zatesnitev.

1. Spojko za stisnjeni zrak z natičnim nastavkom z zunanjim navojem privijte v navoj za vstop zraka ¼ " izpihovalne pištole.

» Priključek za oskrbo s stisnjenim zrakom vzpostavljen.

4.2. POVEZAVA Z OSKRBO S STISNJENIM ZRAKOM

⚠ POZOR

Premični deli

Nevarnost zmečkanja rok in prstov.

» Pri aktiviranju spojke za hitro vpenjanje ne segajte med spojko za hitro vpenjanje in natični nastavek oskrbe s stisnjenim zrakom.

✓ Priključek za stisnjeni zrak izpihovalne pištole montiran.

1. Zaporo spojke za hitro vpenjanje oskrbe s stisnjenim zrakom povlecite nazaj.
   » Spojka za hitro vpenjanje je sproščena.
2. Spojko za hitro vpenjanje nataknite na natični nastavek spojke za stisnjeni zrak.
3. Spustite zaporo spojke za hitro vpenjanje.

» Oskrba s stisnjenim zrakom z izpihovalno pištolo vzpostavljena.

5. Upravljanje

⚠ POZOR

Premični deli

Nevarnost zmečkanja rok in prstov.

» Pri aktiviranju sprožilne ročice ne segajte med sprožilno ročico in ohišje izpihovalne pištole.

» Pri aktiviranju spojke za hitro vpenjanje ne segajte med šobo in zaporo izpihovalne pištole.

5.1. UPORABA IZPIHOVALNE PIŠTOLE

✓ Izpihovalna pištola je priključena na oskrbo s stisnjenim zrakom.

1. Šobe povežite z izpihovalno pištolo.
2. Sprožilno ročico pritisnite do konca, da prejmete stisnjeni zrak iz nameščenih šob.
3. Spustite sprožilno ročico.

5.2. ZAMENJAVA NASTAVKOV ŠOB

D

✓ Nastavek šobe je izbran v skladu z uporabo.

1. Aktivirajte zaporo izpihovalne pištole.
   » Spojka za hitro vpenjanje je sproščena.
2. Nataknite nastavek šobe in ga povežite s spojko za hitro vpenjanje.
3. Zaskočite zaporo spojke za hitro vpenjanje.

» Nastavek šobe je povezan z izpihovalno pištolo.

6. Čiščenje

Očistite z rahlo vlažno krpo in nevtralnim čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte kemičnih, alkoholnih ali abrazivnih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila.

7. Vzdrževanje

Interval	Ukrep	Izvede
Pred vsako uporabo	Preverite glede zunanjih poškodb in razpok.	Poučene osebe.
Po potrebi	Preverite vse premične dele.	Strokovnjak za mehanska dela.

8. Shranjevanje

- Shranjujte zaščiteno pred korozijo in v sproščenem stanju.

9. Nadomestni deli

Nabava originalnih nadomestnih delov prek servisa za stranke Hoffmann Group.

10. Tehnični podatki

Izpihovalna pištola

Oznaka	Vrednost
Temperaturno območje	od –20° C do 85° C
Poraba zraka pri 5,8 bara	215 l/min
Navoj za vstop zraka	1/4 "
Maksimalni tlak	15 barov

11. Odstranjevanje

Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Kontaktirajte servis za stranke Hoffmann Group.

1. Símbolos y medios de representación

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

Símbolos de advertencia	Significado
⚠ ATENCIÓN	Identifica un peligro que puede ocasionar lesiones leves o medianamente graves si no se evita.

2. Seguridad

2.1. NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

⚠ **ATENCIÓN**

Rebasamiento de la presión de trabajo

Peligro de lesiones con el tubo flexible.

» No sobrepasar la presión de trabajo de 15 bar.

» Conectar solo a tuberías y compresores que impidan que se rebase la presión de trabajo.

2.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

- Utilizar con aire comprimido.
- Para el uso industrial y particular.
- Utilizar solo en estado técnicamente inmejorable y seguro para el funcionamiento.

2.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No utilizar con líquidos, otros gases ni con botellas de aire comprimido.
- No realizar modificaciones no autorizadas.
- No apuntar a personas o animales.
- No superar la presión de trabajo máxima admisible.
- No doblar o cargar el tubo flexible.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o líquidos.
- No es apta para su uso por parte de niños.

2.4. EQUIPAMIENTO DE PROTECCIÓN

Utilizar gafas de protección, guantes protectores y protector auditivo.

Tener en cuenta las normas nacionales y regionales en cuanto a seguridad y prevención de accidentes. La ropa de protección como protección para los pies y guantes protectores se ha de seleccionar, disponer y llevar de acuerdo con los riesgos propios de la actividad correspondiente.

2.5. CUALIFICACIÓN PERSONAL

Personal cualificado para trabajos mecánicos

Personal cualificado en el sentido de esta documentación son personas que están familiarizadas con la estructura, la instalación mecánica, la puesta en marcha, la corrección de averías y el mantenimiento del producto, y disponen de las siguientes cualificaciones:

- cualificación / formación en el campo mecánico de acuerdo con las normas nacionales vigentes.

Persona instruida

Las personas instruidas en el sentido de esta documentación son personas que han recibido instrucción para realizar trabajos en los campos de transporte, almacenamiento y funcionamiento.

3. Vista general del equipo

3.1. PISTOLA DE SOPLADO

A

- Pistola de soplado de aire con botón de cierre rápido.
- Posibilidad de desbloqueo para fijarla en diferentes posiciones y ángulos.

3.2. JUEGO DE BOQUILLAS

B

1	*/** Boquilla superpuesta de plástico OSHA que reduce el ruido.
2	Boquilla de goma como pieza superpuesta para la boquilla metálica larga.
3	Boquilla curvada 100 mm, Ø 6 mm.
4	Boquilla de plástico curvada 100 mm, Ø 6 mm.
5	Boquilla Turbo.
6	Boquilla de chorro ancho.
7	*/**Boquilla de plástico OSHA que reduce el ruido.
8	Boquilla curvada 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-tobera).
Cuando la presión de entrada es de 6,2 bar, impide que la presión supere los 2,0 bar.

4. Montaje

4.1. CONEXIÓN DE AIRE COMPRIMIDO A LA PISTOLA DE SOPLADO

C

AVISO! Mantener limpia la pistola de soplado y los atornillados para la conexión de aire comprimido. Limpiar si se ensucia.

✓ Acoplamiento de aire comprimido de boquilla portatubos con rosca exterior de ¼ pulgadas y sellador preparado.

1. Acoplamiento de aire comprimido de boquilla portatubos con rosca exterior en la rosca de entrada de aire de ¼ pulgadas de la pistola de soplado.

» Conexión para el suministro de aire comprimido realizada.

4.2. CONECTAR AL SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO

⚠ **ATENCIÓN**

Piezas móviles

Peligro de aplastamiento de manos y dedos.

» Al accionar el acoplamiento rápido, no introducir la mano entre el acoplamiento rápido y la boquilla portatubos del suministro de aire comprimido.

✓ Conexión de aire comprimido de la pistola de soplado montado.

1. Tirar del acoplamiento rápido del suministro de aire comprimido hacia atrás.
   » El acoplamiento rápido está desbloqueado.
2. Conectar el acoplamiento rápido a la boquilla portatubos del acoplamiento de aire comprimido.
3. Soltar el bloqueo del acoplamiento rápido.

» Suministro de aire comprimido establecido con la pistola de soplado.

5. Manejo

⚠ **ATENCIÓN**

Piezas móviles

Peligro de aplastamiento de manos y dedos.

» Al accionar la palanca de activación, no introducir la mano entre la palanca de activación y la carcasa de la pistola de soplado.

» Al accionar el acoplamiento rápido, no introducir la mano entre la boquilla y el bloqueo de la pistola de soplado.

5.1. UTILIZAR LA PISTOLA DE SOPLADO

✓ Pistola de soplado conectada al suministro de aire comprimido.

1. Conectar la boquilla a la pistola de soplado.
2. Presionar la palanca de activación hasta el tope para obtener aire comprimido de la boquillas acoplada.
3. Soltar la palanca de activación.

5.2. CAMBIAR LAS BOQUILLAS

D

✓ Accesorio de boquilla seleccionado según el uso.

1. Accionar el mecanismo de bloqueo de la pistola de soplado.
   » El acoplamiento rápido está desbloqueado.
2. Colocar el accesorio de boquilla y conectar con el acoplamiento rápido.
3. Soltar el bloqueo del acoplamiento rápido.

» Accesorio de boquilla conectado a la pistola de soplado.

6. Limpieza

Limpiar con un paño humedecido y producto de limpieza neutro. No utilizar productos de limpieza químicos, con alcohol, abrasivos o con base de disolvente.

7. Mantenimiento

Intervalo	Medida	Quién debe realizarlo
Antes de cada uso	Comprobar si hay daños externos y grietas.	Personal cualificado.
Según necesidad	Comprobar todas las piezas flexibles.	Personal cualificado para trabajos mecánicos.

8. Almacenamiento

- Almacenar protegido contra la corrosión y en estado destensado.

9. Piezas de repuesto

Adquisición de piezas de repuesto originales a través del servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

10. Especificaciones técnicas

Pistola de soplado

Denominación	Valor
Intervalo de temperatura	De -20° C a 85° C
Consumo de aire a 5,8 bar	215 L/min
Rosca de entrada de aire	1/4 pulgadas
Presión máxima	15 bar

11. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y mate-

riales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Contactar con el servicio de atención al cliente de Hoffmann Group.

1. Symboly a zobrazovací prostředky

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

Výstražné symboly	Význam
⚠ UPOZORNĚNÍ	Označuje nebezpečí, které může v případě nezabránění způsobit lehká nebo středně závažná poranění.

2. Bezpečnost

2.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

⚠ UPOZORNĚNÍ

Překročení pracovního tlaku

Nebezpečí poranění prasklou hadicí.

» Pracovní tlak nesmí být vyšší než 15 bar.

» Připojujte pouze k vedení, kompresorům, které zabraňují překročení pracovního tlaku.

2.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

- K použití se stlačeným vzduchem.
- Pro průmyslový a soukromé použití.
- Používejte pouze v technicky bezvadném a provozně bezpečném stavu.

2.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- Nepoužívejte s tekutinami, jinými plyny nebo lahvemi se stlačeným vzduchem.
- Neprovádějte žádné neoprávněné úpravy.
- Nesměrujte na osoby nebo zvířata.
- Nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak.
- Hadici nelámejte nebo nezatěžujte.
- Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- Nevystavujte působení silného tepla, přímého slunečního záření, otevřeného ohně nebo tekutin.
- Není vhodné pro použití dětmi.

2.4. OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Při použití používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a ochranu sluchu.

Dodržujte národní a místní předpisy pro bezpečnost a úrazovou prevenci. Ochranný oblek jako je ochrana nohou a ochranné rukavice musí být zvoleny, poskytnuty a používány při provádění příslušné činnosti podle očekávaného rizika.

2.5. KVALIFIKACE OSOB

Odborník na mechanické práce

Odborníky ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které jsou obeznámeny s instalací, uvedením do provozu, odstraňováním závad a údržbou produktu a mají níže uvedené kvalifikace:

- Kvalifikace/vyškolení v oblasti mechaniky podle národních platných předpisů.

Vyškolená osoba

Vyškolené osoby ve smyslu této dokumentace jsou osoby, které byly zaškoleny pro provedení prací v oblasti přepravy, skladování a provozu.

3. Přehled přístroje

3.1. VYFUKOVACÍ PISTOLE

A

- Vzduchová vyfukovací pistole s tlačítkem rychlouzávěru.
- Odblokování pro nástavce možné v různých polohách a úhlech.

3.2. SADA TRYSEK

B

1	*/** Rozšiřující plastová tryska OSHA snižující hluk.
2	Gumová tryska jako nástavec na dlouhou kovovou trysku.
3	Zakřivená tryska 100 mm, ∅ 6 mm.
4	Zakřivená plastová tryska 100 mm, ∅ 6 mm.
5	Tryska Turbo.
6	Široká tryska.
7	*/** Plastová tryska OSHA snižující hluk.
8	Zakřivená tryska 360mm, ∅ 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-tryska).
** Při vstupním tlaku 6.2 bar je zabráněno tomu, aby tlak stoupl nad 2.0 bar.

4. Montáž

4.1. PŘÍPOJKA STLAČENÉHO VZDUCHU U VYFUKOVACÍ PISTOLE

C

OZNÁMENÍ! Vyfukovací pistoli a šroubení pro přípojku stlačeného vzduchu udržujte v čistotě. V případě znečištění vyčistěte.

✓ Spojka stlačeného vzduchu se zásuvnou spojkou s vnějším závitem ¼ " a těsnicím prostředkem připravena.

1. Spojku stlačeného vzduchu se zásuvnou spojkou s vnějším závitem zašroubujte do závitu vstupu vzduchu ¼ " vyfukovací pistole.

» Připojení pro přívod stlačeného vzduchu je vytvořeno.

4.2. SPOJENÍ S PŘÍVODEM STLAČENÉHO VZDUCHU

⚠ UPOZORNĚNÍ

Pohyblivé díly

Nebezpečí pohmoždění rukou a prstů.

» Při aktivaci rychloupínací spojky nesahejte mezi rychloupínací spojku a zásuvnou spojku přívodu stlačeného vzduchu.

✓ Přípojka stlačeného vzduchu vyfukovací pistole je namontována.

1. Blokování rychloupínací spojky přívodu stlačeného vzduchu táhněte dozadu.
   » Rychloupínací spojka je odblokovaná.
2. Rychloupínací spojku nasaďte na zásuvnou spojku spojky stlačeného vzduchu.
3. Pusťte blokování rychloupínací spojky.

» Přívod stlačeného vzduchu s vyfukovací pistolí je vytvořen.

5. Obsluha

⚠ UPOZORNĚNÍ

Pohyblivé díly

Nebezpečí pohmoždění rukou a prstů.

» Při aktivaci spouštěcí páčky nesahejte mezi spouštěcí páčku a pouzdro vyfukovací pistole.

» Při aktivaci rychloupínací spojky nesahejte mezi trysku a blokování vyfukovací pistole.

5.1. POUŽITÍ VYFUKOVACÍ PISTOLE

✓ Vyfukovací pistole je připojena na přívod stlačeného vzduchu.

1. Spojte trysky s vyfukovací pistolí.
2. K získání stlačeného vzduchu z nasazených trysek stiskněte spouštěcí páčku až na doraz.
3. Pusťte spouštěcí páčku.

5.2. VÝMĚNA NÁSTAVCŮ TRYSKY

D

✓ Nástavec trysky je zvolen podle použití.

1. Aktivujte blokování vyfukovací pistole.
   » Odblokujte rychloupínací spojku.
2. Nasaďte nástavec trysky a spojte ho s rychloupínací spojkou.
3. Nechte zapadnout blokování rychloupínací spojky.

» Nástavec trysky je spojen s vyfukovací pistolí.

6. Čištění

Čistěte mírně navlhčeným hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chemické látky, alkohol, brusivo nebo rozpouštědla.

7. Údržba

Interval	Opatření	Provádí
Před každým použitím	Zkontrolujte na vnější poškození a trhliny.	Vyškolené osoby.
V případě potřeby	Zkontrolujte všechny pohyblivé díly.	Odborník na mechanické práce.

8. Skladování

- Skladujte chráněné proti korozi v uvolněném stavu.

9. Náhradní díly

Odběr originálních náhradních dílů přes zákaznický servis společnosti Hoffmann Group.

10. Technické údaje

Vyfukovací pistole

Označení	Hodnota
Rozsah teplot	-20° C až 85° C
Spotřeba vzduchu při tlaku 5,8 bar	215 l/min
Závit průchodu vzduchu	1/4 "
Maximální tlak	15 bary

11. Likvidace

Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztřiďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Kontaktujte zákaznický servis Hoffmann Group.

1. Szimbólumok és ábrázoló eszközök

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

Figyelmeztető jelölések	Jelentés
⚠ VIGYÁZAT	Olyan veszélyt jelöl, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezet, ha nem előzik meg.

2. Biztonság

2.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

⚠ VIGYÁZAT

A munkanyomás túllépése

Sérülésveszély a kidurranó tömlő következtében.

» Ne lépje túl a 15 bar munkanyomást.

» Csak olyan vezetékeket, kompresszorokat csatlakoztasson, melyek megakadályozzák a munkanyomás túllépését.

2.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- Sűrített levegővel való használat esetén.
- Ipari és magáncélú használatra.
- Csak műszakilag kifogástalan és üzembiztos állapotban használja.

2.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

- Ne használja folyadékokkal, más gázokkal vagy sűrített levegő palackokkal.
- Ne végezzen önhatalmú átalakítást.
- Ne irányítsa személyekre vagy állatokra.
- A maximálisan engedélyezett munkanyomást ne lépje túl.
- A tömlőt ne törje meg vagy tegye ki terhelésnek.
- Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy folyadékoknak.
- Gyermekek általi használatra nem alkalmas.

2.4. VÉDŐFELSZERELÉS

Használat közben viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és hallásvédőt.

A nemzeti és regionális biztonsági és baleset-megelőzési előírásokat vegye figyelembe. Az adott tevékenység végrehajtása közben a várható kockázatoknak megfelelő védőruházatot, pl. lábvédőt és védőkesztyűt kell kiválasztani, biztosítani és viselni.

2.5. SZEMÉLYEK KÉPESÍTÉSE

Szakember szerelési munkákhoz

Ennek a dokumentációnak az értelmében olyan személyek, akik ismerik a termék felépítését, mechanikus telepítését, üzembe helyezését, az üzemzavarok elhárítását és a karbantartást és a következő képesítésekkel rendelkeznek:

- Az adott országban érvényes előírásoknak megfelelő szerelői képesítés / szakképzettség.

Betanított személy

Jelen dokumentáció értelmében betanított személy a szállítási, tárolási és üzemeltetési munkák végrehajtására betanított személy.

3. Az eszköz áttekintése

3.1. LEFÚVATÓ PISZTOLY

A

- Levegő lefúvató pisztoly gyorszáras fejjel.
- Az fejek kioldása különböző helyzetekben és szögekben lehetséges.

3.2. FÚVÓFEJ KÉSZLET

B

1	*/** Zajcsökkentő OSHA felhelyezhető műanyag fúvóka.
2	A hosszú fémfúvókára helyezhető gumi fúvóka.
3	Hajlított fúvóka 100 mm, Ø 6 mm.
4	Hajlított műanyag fúvóka 100 mm, Ø 6 mm.
5	Turbo fúvóka.
6	Széles fúvófej.
7	*/** Zajcsökkentő OSHA műanyag fúvóka.
8	Hajlított fúvóka 360mm, Ø 6 mm.

* Occupational Safety and Health Administration (OSHA-fej).

** 6.2 bar bemeneti nyomásnál megakadályozza, hogy a nyomás 2.0 bar fölé emelkedjen.

4. Összeszerelés

4.1. SŰRÍTETT LEVEGŐ CSATLAKOZTATÁSA A LEFÚVATÓ PISZTOLYHOZ

C

ÉRTESÍTÉS! A lefúvató pisztolyt és a sűrített levegő csatlakozó csavarkötéseit tartsa tisztán. Szennyeződés esetén tisztítsa meg.

✓ ¼ ” külső menetes sűrített levegő csatlakozó tömlőcsonk és tömítőanyag előkészítve.

1. Hajtsa a külső menetes sűrített levegő csatlakozó tömlőcsonkot a lefúvató pisztoly ¼ ” légvezető menetébe.

» A sűrített levegő ellátás csatlakoztatása kész.

4.2. ÖSSZEKAPCSOLÁS A SŰRÍTETT LEVEGŐ ELLÁTÁSSAL

⚠ VIGYÁZAT

Mozgó részek

A kéz és az ujjak becsípődésének veszélye.

» A gyorscsatlakozó használatakor ne nyúljon a gyorscsatlakozó és a tömlőcsonk közé.

✓ A lefúvató pisztoly sűrített levegő csatlakozója fel van szerelve.

1. Húzza hátra a sűrített levegő ellátás gyorscsatlakozójának reteszelését.
   » A gyorscsatlakozó ki van oldva.
2. Helyezze a sűrített levegő csatlakozó tömlőcsonkját a gyorscsatlakozóra.
3. Engedje el a gyorscsatlakozót.

» A lefúvató pisztoly sűrített levegő ellátása létrejött.

5. Kezelés

⚠ VIGYÁZAT

Mozgó részek

A kéz és az ujjak becsípődésének veszélye.

» A működtető kar használatakor ne nyúljon a kar és a lefúvató pisztoly háza közé.

» A gyorscsatlakozó használatakor ne nyúljon a fúvóka és a lefúvató pisztoly reteszelése közé.

5.1. LEFÚVATÓ PISZTOLY HASZNÁLATA

✓ A lefúvató pisztoly csatlakoztatva a sűrített levegő ellátáshoz.

1. Csatlakoztassa a fúvófejet a lefúvató pisztolyhoz.
2. Nyomja meg a működtető kart ütközésig, hogy sűrített levegő lépjen ki a felhelyezett fúvófejekből.
3. Engedje el a működtető kart.

5.2. FÚVÓFEJEK CSERÉJE

D

✓ Kiválasztotta a felhasználásnak megfelelő fúvófejet.

1. A lefúvató pisztoly reteszelését megnyomta.
   » A gyorscsatlakozó ki van oldva.
2. Helyezze fel a fúvófejet és csatlakoztassa a gyorscsatlakozóhoz.
3. Engedje el a gyorscsatlakozót, hogy az rögzüljön.

» A fúvófej kapcsolódik a lefúvató pisztolyhoz.

6. Tisztítás

Enyhén nedves kendővel és semleges tisztítószer tisztítsa meg. Ne használjon vegyi, alkoholos, súrolószer- vagy oldószer tartalmú tisztítószereket.

7. Karbantartás

Időköz	Intézkedés	Végrehajtó
Minden használat előtt	Ellenőrizze a külső sérüléseket és repedéseket.	Betanított személy.
Szükség esetén	Ellenőrizze az összes mozgó alkatrészt.	Szerelő szakember.

8. Tárolás

- Korróziótól védetten és kioldott állapotban tárolja.

9. Pótalkatrészek

Eredeti pótalkatrésze beszerzése Hoffmann Group ügyfélszolgálatán keresztül.

10. Műszaki adatok

Lefúvató pisztoly

Megnevezés	Érték
Hőmérséklettartomány	-20° C – 85° C
Levegő fogyasztás 5,8 bar-nál	215 l/perc
Légbevezető szelep	1/4 "
Maximális nyomás	15 bar

11. Ártalmatlanítás

Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Forduljon a Hoffmann Group ügyfélszolgálatához.

Garant

Copyright © Hoffmann Group

Version 2 – 03/24

man_pdcsd-940

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom